

Personbästa
under bastu-VM

NYHETER. Kenneth Bamberg VM-äventyr i Heinola slutade med en hedrande trettionde plats. Nu drömmer han om nya tävlingar.

– Jag hoppas på ett bastu-ÅM nästa år.

SIDAN 10



En ny hjälte Cliver in



Vilken debut! Clive Hachilensa klev in på en ny plan, i en ny serie, inför en ny publik och med nya medspelare, men var inte alls bortkommen när han bjöd på sina finesser. – Det var bra, vi behövde tre poäng, säger han om matchen. Närmast bakom honom kommer André Hansell.

Foto: ANDREAS DIENERT

Mål i debuten för Hachilensa när IFK vann

FOTBOLL. Zambiern Clive Hachilensa fick en drömdebut för IFK Mariehamn mot KooTeePee på Wiklöf Holding Arena i lördags. Mål direkt, samtidigt som grönvitt tog sin första seger (med 3-2) i ligan sedan slutet av maj.

Dessutom lämnar laget bottenplatsen i tabellen – åtminstone tillfälligt, lagen bakom har färre spelade matcher.

Hela IFK-laget var på bettet från första början. Mittfältsmotorn **Mika Niskala** såg till att fördela spelet mellan kanterna i högt tempo, spelarna höll bollen inom laget kanske bättre än någon match tidigare den här säsongen och av **David "Tulle" Carlssons** stukade fot märktes ingenting. Anfallaren bjöd de 1.500 i

publiken på en härlig framåtanda.

Det blev en perfekt regisserad föreställning där IFK tackade från stödet från publiken med att gå till ledningen med 2-0, och sedan bjuda på dramatik och nervdaller genom att tappa till 2-2.

Och i jakten på segermålet missades chans på chans med hårfin marginal innan **Mats Gustafsson** med skallen styrde in Tulles frispark till 3-2.

SIDORNA 14-15

Bra publikstöd. IFK:s supporterklubb Green Mean Machine ordnade i lördags till sitt största tifo någonsin och hela läktaren blev gån och vit.

Foto: ANDREAS DIENERT

Ser fördelar
med finsk flagg

NYHETER. Ett nytt lagförslag ska göra det mera gynnsamt att vara redare i Finland. Bakom förslaget ligger rädsla för utflaggning.

Nya Åland har ringt runt och talat med de åländska redarna. Trots kritiken mot den finländska sjöfartspolitikerna är det flera som lyfter fram att det också finns fördelar med att gå under finsk flagg.

– Vi har sett att det finns fördelar med finsk flagg och att nackdelarna inte är så stora att vi skulle byta, säger **Anders Ingves**, vd för Birka Line, som ändå inte närmare vill gå in på hur man resonerar om för- och nackdelar kring den finska flaggan.

– Vi satsar på högkvalitativ sjöfart och kvalitetsmedvetna kunder. Att gå under finsk flagg är ett sätt att lyfta fram det här, säger **Dan Mikkola**, vd på Godby Shipping.

Mikael Holm på ASP Ship Management har dock vissa farhågor.

– Frågan är hur långt det räcker. Det vi behöver är en tonnageskattning, säger han om lagförslaget.

SIDAN 3



Flyttar. ms Roslagen är snart på väg söderut. Foto: ERKKI SANTAMALA

Om ms Roslagen på ms Roslagen

NYHETER. Söndagen den 19 augusti gör Eckerölinjens trotjänare ms Roslagen sin sista tur i det åländska rederiets regi.

Fram tills dess kan den som tar sig en tur över till Grisslehamn passa på att titta på en utställning ombord om det 35-åriga fartyget som tre svenska fartygsfantaster öppnar i dag.

– Vi är fartygstokiga helt enkelt! Och det finns faktiskt ganska många som är lika tokiga som vi, säger **Olav Klemets**, en av eldsjälarna bakom exponatet.

SIDAN 5

Rena snurren på marknaden

REPORTAGE. Som vanligt besöktes årets Röda Kors-marknad av mycket folk. Hantverk, hembakat och solrosor var bara en liten del av vad man kunde köpa.

För barnen fanns det fiskdamm, ballonger och karusell att roa sig med. **Axel Stenberg** åkte karusell tillsammans med storsyster **Elisa**. Riktigt rolig, konstaterade de.

SIDORNA 12-13

familj **6**

Barnbarnen ska vara med när jubilarer **Kristina Isaksson** träffas i Pratstunden.

kultur **8**

Leo Sydborn från Sverige var en av deltagarna vid spelmannsstämman i Örnungeby i helgen.

kultur **8**

38 gipsägg tar textilkonstnären **Anna-Maija Aarras** med sig efter sin vistelse i Eckerö.

folk **13**

Peter Josefsson visade sin Anglia från 1964 vid helgens Ford-utställning i Badhusparken.

SOMMAR-

TILLFÄLLET

SOMMAR REA

ca 140x200

ord pris 115-545€

NU 39€

Wilton

Rya

ca 140x200

ord pris 78-88€

NU 35€

Flatweave

CHICAGO

MAYA

Nu 789€

Nu 749€

Chicago: Förlängningbord i silver, vitt eller svart aluminium (150-200x96) med teaktopp +4 st Las Vegas karmstolar i textilen, aluminium och med överstycke och armstöd i teak.

TILLFÄLLETS paketpris 943€

Maya: Maya rektangulära förlängningsbord i teak 150-200x95 + 4 st. Geischa positionsstolar också i teak.

TILLFÄLLETS paketpris 836€

LIMBANG

OKLAHOMA

Nu 586€

Nu 239€

Limbang: En mycket populär grupp i Acasia i år med en ny stolmodell. Förlängningbord med butterflyskiva 170-220x100 cm. och med 4 st Valencia pos.stolar.

TILLFÄLLETS paketpris 690€

Oklahoma: Hammock i galvaniserat stål i svart eller silver och med vadderattextilen.

TILLFÄLLET 293€

Besök vår hemsida: www.nordiska.ax

-ett företag i Nordiska Tjänster AB

VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19 Lördag -Söndag 11-16

Tel. 17 570, fax 17 581. Vi finns i industriområdet vid Kalmsta





Maj-Gun Sjöberg satsar ekologiskt och blev prisad för det.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Nominera din kandidat till Östersjöfondens pris

Känner du någon som på ett eller annat sätt engagerar sig för Östersjöns välmående? Då kan du nominera honom, henne eller dem till Östersjöfondens pris 2008.

Östersjöfonden, eller Ålandsfonden för Östersjöns välmående som den egentligen heter, inbjuder till nominering av kandidater till stiftelsens pris 2008.

Varje år delar man ut pris till en person, institution eller organisation för betydelsefulla och framstående insatser för Östersjöns miljö. Det kan röra sig om allt från praktiska och/eller tekniska lösningar, forskning, utbildning till helt andra former av aktiviteter.

Sedan 1990 har fonden årligen delat ut priser för framstående insatser till förmån för Östersjöns miljö. Hittills har över 50 pristagare, från alla Östersjöländer, belönats för sina prestationer och den totala prissumman är närmare 500.000 euro.

Ifjol fick till exempel **Maj-Gun Sjöberg**, ekonomiförstandare vid Strandnäs skola, pris för att hon genom sitt engagemang övertygat bland annat beslutsfattare att det är otroligt viktigt att satsa på ekologiska produkter inom skolköken.

Docent **Lars Landner** och Svenska Naturskyddsföreningen/**Klas Hjelm** var de andra pristagarna 2007.

Årets nomineringar, som kan skrivas både på svenska och engelska, ska vara Östersjöfonden till handa senast den 31 oktober. Det enda egentliga kravet på nomineringen är att den ska beskriva klart och tydligt vad kandidaten åstadkommit samt betydelsen det har haft för Östersjöns miljö.

Ytterligare information ges av Östersjöfonden, telefon 15 270.

JENNY SINDÉN

Stor utryckning efter saknad pojke

■Klockan 16.45 på lördagen larmades alarmcentralen om att en pojke saknades på Kattnäs camping i Hammarland. Ytlivräddare från Hammarlands FBK och en dykenhet från räddningsverket kallades till platsen men kunde återvända efter att pojken återfunnits välbehållen. (ak)

Många fördelar med finsk flagg

Åländska redare kommenterar nya förslaget om sjöfartsstöd

Ett nytt lagförslag ska göra den finländska sjöfarten mer konkurrenskraftig. Målet är att hålla fartygen finskflaggade.

Nya Åland har frågat de åländska redarna hur reellt hotet om utflaggning är.

Som Nya Åland skrev i fredags kan en ny sjöfartslagstiftning vara på gång. I torsdags presenterades ett lagförslag vars avsikt är att öka stödet till de inhemska rederierna och göra den finländska sjöfarten mer konkurrenskraftig. Förslagets huvudpunkter är att:

■ lönestödet till passagerarfärjorna blir permanent (nettolön)

■ systemet med nettolön börjar innefatta hela besättningen inom EU, oavsett medborgarskap

■ lastfartyg som går inrikesrutter (till exempel Åland-Finland) och som utsätts för konkurrens från utrikesgående fartyg får samma stödförmaner.

Man vill undvika att de finländska rederierna flaggar ut sina fartyg.

Utflaggning ett alternativ

Vi har hört de åländska redarnas åsikter om lagförslaget och frågat hur reellt hotet om utflaggning är.

– Utvecklingen är positiv. Frågan är hur långt det räcker. Det vi behöver är en tonnagebeskattning, säger **Mikael Holm** på ASP Ship Management.

Han beskriver utflaggningshotet som ”mycket reellt”. Företaget har åtta nybyggen på gång – alla kommer att gå under cypriotisk flagg. Mikael Holm poängterar att det inte bara handlar om vilken sjöfartspolitik som förs, utan också om tillgång på besättning.

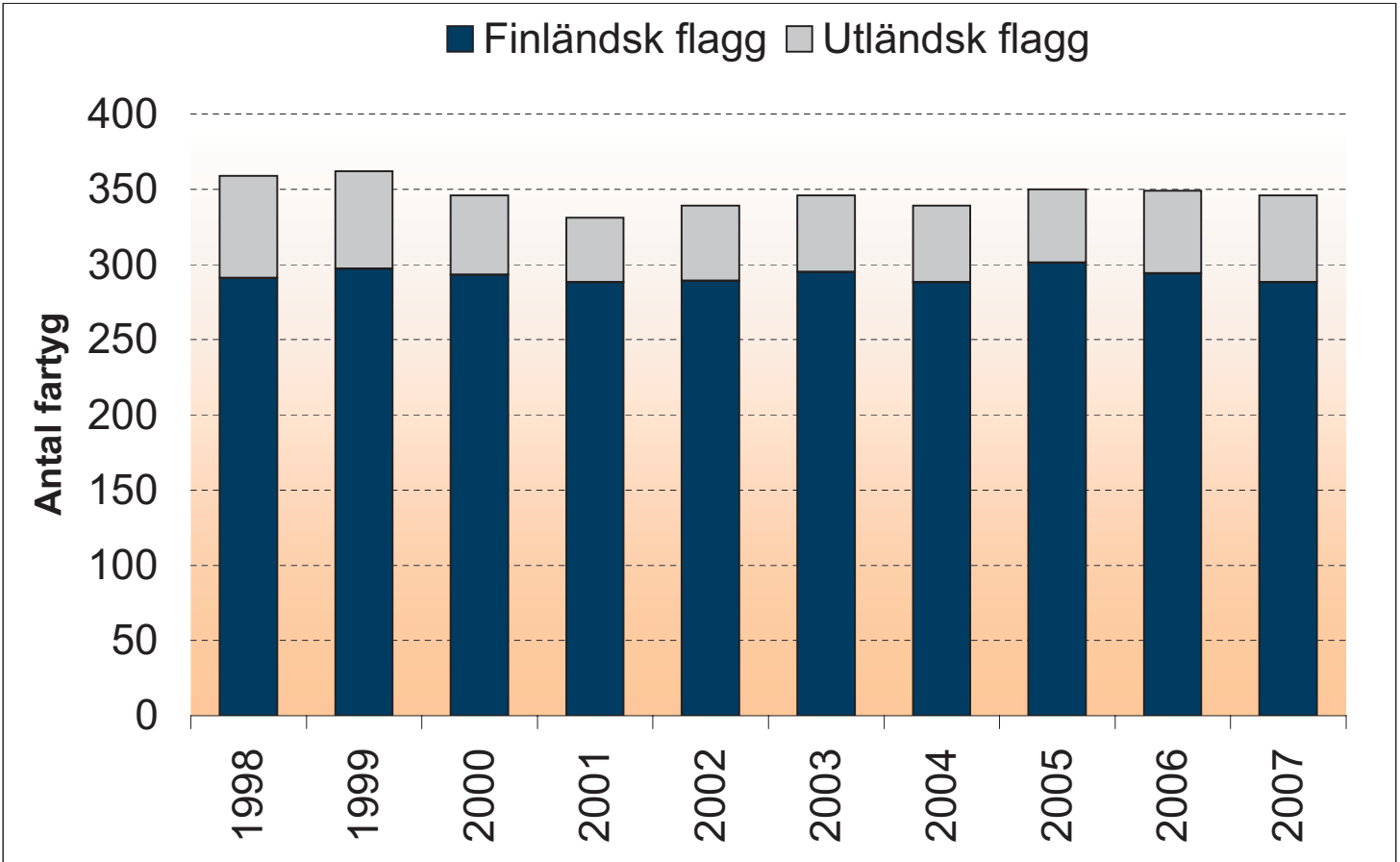
– Det är svårt att få tag på folk i Finland. Inte bara befäl utan också sjömän och maskinister. Men det är visserligen ett internationellt problem.

Förtegen

Birka Line och Birka Cargo kör helt och hållet under finländsk flagg.

– Vi har sett att det finns fördelar med finsk flagg och att nackdelarna inte är så stora att vi skulle byta, säger **Anders Ingves**, vd för Birka Line, som ändå inte närmare vill gå in på hur man resonerar om för- och nackdelar kring den finska flaggan.

Han välkomnar förslaget om utökat sjöfartsstöd.



Figuren visar finländska, inklusive åländska, rederiers fartyg registrerade i Finland respektive utomlands. Trots hot om utflaggning har andelen utflaggade fartyg varit tämligen konstant under de senaste tio åren. Ser man till bruttodräktigheten, fartygens totala storlek, ökar den utländska andelen något. Källa: Sjöfartsverket

Grafik: JENS FINNÄS

– Finska regeringen har tydligt visat att sjöfarten är viktig. Det är en bra signal. Sen får vi se hur de går.

Fördelar med finskt

Dan Mikkola, vd på Godby Shipping som också kör hel-finländskt, lyfter fram fördelarna med att köra under finsk flagg.

– Vi satsar på högkvalitativ sjöfart och kvalitetsmedvetna kunder. Att gå under finsk flagg är ett sätt att lyfta fram det här, säger han.

Han sticker ändå inte under stol med att det finns önskemål om gynnsammare lagstiftning.

Rederi Ab Lillgaard har valt att flagga hem ett par fartyg, som tidigare gått under utländsk flagg.

– Vi vill skapa praktikplatser och möjligheter för folk att utbilda sig till sjöss. Förhoppningsvis ska det ge en återväxt av kunnigt sjöfolk, något som näringen är i stort behov av i dag, säger vd **Anders Nordlund**.

Han utesluter inte ytterligare inflaggning om förutsättningarna blir gynnsammare.

– Om vi hade samma konkurrensläge som de andra EU-länderna, så skulle det inte vara några problem.

Han lyfter fram de stora nationalekonomiska förlusterna som Finland gör när industrin tvingas sätta hundratals miljoner på att anlita utländska fartyg.

JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax
tfn 528 450

Fakta/Sjöfart i Finland och på Åland

■ 80 procent av Finlands utrikeshandel sker med fartyg.

■ Tio åländska rederier står för 40 procent av den finska utrikesgående handelsflottan.

■ Räknat i bruttodräktighet är den 54 procent av den åländska flottan under internationell flagg.

■ Hälften av Finland handelsflottas sjömanskår är sysselsatt på åländska handelsfartyg.

Källa: Ålands redarförening

Inte bara nackdelar.

Även om sjöfartsfolk ger den finländska sjöfartspolitikern mycket ris, så är det fortfarande många som också ser fördelar med att gå under finsk eller åländsk flagg.



Brand bakom Sjömansskolan

Ett område på 100 kvadratmeter brann i går bakom Sjömansskolan. Vid 12.30-tiden hade personal från räddningsverket släckt branden.

Brandorsaken är okänd, men det finns spår efter en fyllefest på platsen. Bland annat fanns krossat glas på marken. (ak)

Spår tyder på att det tidigare varit en fest på platsen där branden utbröt.

Foto: ANDREAS DIENERT

Ekologiskt odlat på Torget

Det finns mycket blåbär och kantareller efter regnen

Fakta/Torgpriserna 3.8.2007

Grönsaker, svamp
Torget i Mariehamn
(jfr Salutorget i Helsingfors)

Potatis: 2 euro/kg,
1,50/ kg för icke ekologiskt
odlat, **(2 euro/liter)**
Grönlök: 1,50 euro/kg
Salladslök: 3 euro/st
Purjolök: 5 euro/ kg
Rödlök: 2 euro/ kg
(2 euro/ liter)
Dill: 2 euro/ knippe
(2,50 euro/ knippe)
Sallad: 1 euro/ styck
Isbergssallad: 7 euro/ kg
Gröna bönor: 7 euro/ kg
(6 euro/ liter)
Purpurbönor: 7 euro/ kg
Vaxbönor 6 euro/ liter
Kantarell: 5 euro/ liter
(7 euro/ liter)
Grönkål: 8 euro/ kg
Blomkål: 5,80 euro/ kg
Broccoli: 7 euro/ kg

Mangold: 15 euro/ kg (-)
Ärter: 3,50 euro/ liter
Söta ärter: 2,50 euro/ liter
Äkerärter och släparter:
6 euro/ liter
Tomat: 3 euro/ kg (icke eko-
logiskt odlade)
(2,50 euro/ kg)



Bär
Torget i Mariehamn
(jfr Salutorget i Helsingfors)

Blåbär: 5 euro/ liter
(6 euro/ liter)
Hallon:
4,50 euro/
liten ask
(4 euro/ ask)



Priserna
från Salutorget i Helsingfors
är tagna ur Hufvudstadsbla-
det 2.8.2007.

I en gul regnrock står Isabel Kvarnfors och säljer sina ekologiskt odlade grönsaker på Torget. Hon är där för första dagen sedan midsommar. Semester? Nej, sådant hinner hon inte med.

Isabel Kvarnfors odlar grönsaker och jordgubbar i Kastelholm.

– Jag började odla på slutet av 1970-talet och har sålt på Torget sedan 1980-talet.

Grön människa

Att det blev just ekologisk odling var självklart för Kvarnfors.

– Jag är en så miljömedveten och grön människa så för mig fanns det inga andra alternativ. Det är ekologiskt eller ingen odling alls som gäller för mig.

Men ekologisk odling ställer till vissa problem.

– Det största problemet är mögel. Eftersom jag inte använder något besprutningsmedel är det lätt hänt att det kommer mögel på grönsakerna. Då är det kört.

Mycket ogräs

Kvarnfors sålde grönsaker på Torget i början av sommaren men efter midsommar hade hon en paus. Hade hon semester?

Nej, sådant kan inte en odlare unna sig.

– Jag har rensat ogräs. Regnen har medfört att det varit massor med ogräs. Jag har fått krypa på alla fyra och ta bort ogräs mellan plantorna.

Isabel Kvarnfors är nöjd med försäljningen på Torget.

– Det har kommit ganska många kunder. Båtfolk är bra kunder. De brukar också förstå sig på ekologisk odling.

I Kastelholm odlar hon också jordgubbar men det är hennes son som tar hand om försäljningen av dem.

– Jag har inte tid. Jordgubbarna är också ekologiskt odlade. De brukar också ta skada av mögel på slutet av sommaren eftersom de inte sprutas.

Isabel Kvarnfors produkter är aningen dyrare eftersom de är ekologiskt odlade.

– Vi betalar också en anse-
lig summa för att få vara med i
föreningen för ekologiskt od-
lat, så det måste man beakta
i priserna.

Stora blåbär

Av stånden på Torget denna fredag förmiddag är Kvarnfors den med flest olika grönsaker. Därtill finns några stånd där det säljs potatis, tomater, blåbär och kantareller.

Arja Kemppanen säljer blåbär, hallon och kantareller på



Miljömedveten. Isabel Kvarnfors har sålt ekologiskt odlade grönsaker på Torget sedan 1980-talet. Foto: NADINE ASCHAN

sidan om de hantverksprodukter som hon ställt fram. Bären och kantarellerna har hon plockat i Hammarland.

– Jag har hittat mycket blåbär och kantareller i år.

Regnen har gjort att blåbären blivit många och stora.

– De börjar nästan bli för stora nu, säger Kemppanen.

Blir de inte vattniga om de är för stora?

– Nej, de är nog goda ändå.

I dag har hon redan sålt fyra av sina fem liter blåbär. Bara en burk står kvar. Priset är

fem euro. Kantarellerna kostar också fem euro per liter.

– Jag har varit och plockat kantareller två gånger. Om det fortsätter regna kommer det ännu mera.

NADINE ASCHAN
redaktion@nyan.ax

Tre fick körförbud på tio dagar

■Polisen utfärdade under fredagskvällen och natten tio dagars körförbud till tre fortkörare. Den ena körde 83 kilometer i timmen på 50-väg i Mariehamn. Den andra personen körde 102 kilometer i timmen på en väg med 70-begränsning i Sund Finby.

Också den förare som framförde sitt fordon i 81 kilometer i timmen på ett 50-område natten till lördag fick körförbud.

I söndags ertappades en bilförare med att framföra sitt fordon i en hastighet av 79 kilometer i timmen på en 50-väg i Finström Godby. Lika fort körde en förare i Finström Ämnäs på en sträcka med hastighetsbegränsningen 50 kilometer i timmen.

Samtliga misstänks nu för äventyrande av trafiksäkerheten. (ak)

Sjöbevakningen bogserade båt

■Sjöbevakningen fick under lördagskvällen rycka ut för att bogsera en båt med motorhaveri till Kökar.

Vid 21-tiden inkom ett larm om att en segelbåt gått på grund vid Husö. Båten kom dock av grundet utan assistans från sjöbevakningen. (ak)

Bilar krockade i Strandnäs

■Under fredagseftermiddagen krockade två personbilar på Gamla Godbyvägen i Mariehamn. Ingen person skadades i krocken men bilarna fick plåtskador. (ak)

Mc krockade med rådjur

■En motorcykelförare kolliderade med ett rådjur vid 12-tiden på fredagseftermiddagen. Olyckan inträffade i Sund Stenbro.

Föraren klarade sig utan skador och rådjuret sprang iväg. (ak)

Brandlarm till kyrkan

■En detektor på vinden utlöste av okänd anledning det automatiska brandalarmet i Lemlands kyrka i torsdags eftermiddag. Lemlands FBK ryckte ut och konstaterade att allt var i sin ordning. (la)

Två misstänkta för rattfylleri

■En bilförare blåste 0,98 promille i en trafikkontroll på Västra Ytternäsvägen på lördagsförmiddagen. Under kvällen fastnade ytterligare en person i en av polisens blåskontroller. Han hade en promillehalt om 0,81 i utandningsluften. Båda förare är nu misstänkta för rattfylleri. (ak)

■**Mopedfylleri** är en person misstänkt för efter att ha kört moped alkoholpåverkad längs Östernäsvägen i Mariehamn. Vid blåskontrollen blev resultatet 0,87 promille.

På prideparad för lika kärlek

Omkring 25 ålänningar gick bakom den åländska banderollen i Prideparaden i Stockholm i lördags. De möttes av hurrarop och jubel från publiken.

Festivalen firar sitt tioårsjubileum med buller och bång. Konserter, seminarier och debatter avlöser varandra under veckan.

Den stora Prideparaden från Blasieholmskajen till Tantolunden samlade sammanlagt 50.000 deltagare och åskådare.

Den åländska gruppen hamnade framför Lars-Åke "Bab-

san" Wilhelmssons vagn, och fick en del extra uppmärksamhet på köpet.

– En äldre dam kom fram till en av tjejerna och frågade om hon var ålänning. När hon fick ett jakande svar, tog hon hennes hand, tryckte den hårt med tårar i ögonen och överlämnade utan ett ord en stor buktett röda rosor och en Ålandsflagga, säger Mikaela Kjeldsen, ordförande för åländska hbt-föreningen Regnbågsfyren.

Mycket lyckat

Ålänningarna gick i paraden tillsammans med den fin-

landssvenska hbt-föreningen Regnbågsankan.

– Det var mycket lyckat, säger Kjeldsen.

Varje år firas Euro Pride i en europeisk storstad. Nästa år är det Stockholm som står värd för firandet.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax

Festivaldeltagare.

Stockholm Pride, det största pridefirandet i Norden, avslutades i lördags med en stor parad. 25 personer från Åland gick bakom den åländska banderollen. Foto: LINA ANTMAN





Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

Dop

Melker Moses Napoleon Eriksson döptes söndagen den 22 juli i Jomala kyrka. Föräldrar är Greger och Carina Eriksson i Jomala Ingby.

Jesper Edvard Eino Hämäläinen döptes i söndags den 5 augusti i hemmet i Jomala Kungsö. Föräldrar är Anne och Ari Hämäläinen.

Nygifta

Michael Fellenius från Stockholm Vantör församling och **Marina Bergbo** från Saltvik vigdes i lördags den 4 augusti i Jomala kyrka. Gemensamt släktnamn Fellenius. Marina använder sitt släktnamn Bergbo före det gemensamma släktnamnet. Vigseln förrättades av Martin Lindholm.

Lars Mikael Donning och **Anna Margareta Boström**, båda från Uppsala Vaksala och Jomala/Mariehamn, vigdes i lördags den 4 augusti i Jomala kyrka. Familjenamnet blir Donning. Vigselförrättare var kaplan Roger Syrén.

Gratulerar 70 år

GUNVOR WILJANEN

Namn: Gunvor Wiljanen, f Holm.

Född: den 8 augusti 1937 i Stockholm.

Bor: på Gripen och i Mariehamn.

Yrke: turistguide, "världens roligaste jobb" enligt jubilaren.

Familj: maken **Bengt**, barnen **Lena**, **Erik** och **Katarina** med familjer i vilka ingår fyra barnbarn.

Intressen: hon tycker om blommor och läser mycket. Genom sitt yrke läser Gunvor en hel del ålandslitteratur, samt böcker på engelska. Hennes guidespråk är svenska och engelska, denna sommar besöker många kryssningsfartyg Mariehamn och det blir därför en hel del guidningar också på engelska.

Födelsedagen: firas med kaffebjudning på Gripen klockan 13 till 16.

**EKOLOGISKA ODLARNA PÅ ÅLAND**

■ ■ Totalt 26 personer deltog i vår resa till Lovö och Ekerö utanför Stockholm häromveckan. Den 31 juli skrev **Maj-Len Lindholm** i denna tidning om vår "resa mellan ytterligheter trots att bara några kilometer skiljde mellan platserna"! Måndagen den 13 augusti besöker vi en annan ö, nämligen Kumlinge. Där tar bland andra odlaren och företagaren **Eivor Englund-Karlsson** emot oss. Vi åker med Alfågeln från Hummelvik kl. 9.30 och är åter kl. 17.30. Möjlighet till samåkning från Mariehamn och Godby. Vi planerar äta på någon av sommarrestaurangerna och ser därför gärna att intresserade anmäler sig till ordförande **Isabel** tel. 43 938 eller **Jan** tel. 0457 086 48 52. Alla vänner av ekologisk odling är välkomna med!

18.000 euro för avloppsbygge

■ Saltviks kommun har beviljats 18.000 euro i bidrag för att bygga ut avloppsledningsnätet mellan Rangsbyskola och Kavelbro. Beslutet om bidraget tog landskapsregeringen i tisdags.

Regeringen vill att kommunen genomför och redovisar för projektet innan utgången av 2008. (fs)

Landskapet söker fältmästare

■ Miljöavdelningens miljölaboratorium söker en fältmästare för fältarbete huvudsakligen till sjöss. De sökande skall ha en utbildning på gymnasialstadiet och dessutom ha båterfarenhet. Ansökningstiden går ut den 24 augusti.

PRATSTUNDEN

En hemkär önskefarmor...



Generationsmöte. Barnbarnen är livets efterrätt sägs det. Vad är då naturligare än att de ska vara med på farmor Kristina Isakssons födelsedagsbild i tidningen, från vänster Hanna, William, farmor själv och Adam. Foto: ANDREAS DIENERT

Körsången och barnbarnen är hennes viktigaste engagemang. – Det är inte många körövningar jag har missat under de 28 år som jag sjungit med i Cantilenakören och barnbarnen vill jag ha omkring mig så mycket som möjligt, säger **Kristina Isaksson**.

Hon är nog en "önskefarmor" som tycker om att göra roliga saker och trevliga resor med sina barnbarn.

Kristina växte upp i Ämnäs och gick i Godby skola. Redan som femtonåring började hon jobba som expedient i dåvarande Gölby andelshandel. Efter ett par år bakom disken i den lilla lokalbutiken fick hon jobb som försäljare på Ålands järn i Mariehamn.

Hon jobbade sedan på Quickly kemptvätt några år tills barnen föddes.

– Jag fortsatte på tvätten litet från och till och så hade jag dagbarn medan pojkarna var små, berättar Kristina.

Bytte bana

Sedan gick hon en ettårig bankfunktionärsutbildning i Ålands yrkesskola och bytte därmed yrkesbana helt och hållet.

– Egentligen förstår jag inte riktigt det, säger hon och skrattar. Jag är ju en praktisk mänska i grunden.

Hur som helst fick hon snart jobb på Ålandsbanken. Det började med kvällsjobb då hon registrerade bankgiron från lokalkontoren och

sedan har det rullat på.

– Nästa år är det 30 år sedan jag började och då får jag pension!

Hon har jobbat länge på bankens utlandsavdelning.

– Där har jag stannat, jag har bara flyttat omkring inom huset, ler hon. Arbetsuppgifterna har förändrats otroligt mycket genom åren, nu kommer allt genom datorn och man håller inte i någonting för hand längre.

Det hon bland annat sysslar med är olika typer av utlandsbetalningar via nätet som ska registreras och kontrolleras.

Nedtrappning

Du verkar trivas bra med ditt jobb.

– Jättebra, jag har aldrig gått på jobb och tänkt "usch", det har alltid känt roligt att gå till jobbet, säger Kristina. Den sociala biten betyder också väldigt mycket.

I fjol gick hon ned i arbetstid till fyra dagar i veckan, en försiktig nedtrappning i väntan på pensionen. Några särskilda planer för tiden efter avslutat arbete har hon inte.

– Nej, jag går väl och blir försoffad, skojar hon. Men jag vill gärna vid behov ställa upp som eftermiddagsmamma åt barnbarnen, när pojkarna börjar skolan kanske det behövs ibland.

Körsången är viktig i Kristinas liv, i Cantilenakören 30-åriga tillvaro hör hon till

Fakta/Kristina Isaksson 60 år

Namn: Kristina Aili Isaksson, f Lindell.

Född: den 6 augusti 1947 i Finström Ämnäs.

Bor: i Mariehamn.

Yrke: bankfunktionär.

Familj: maken Lennart, söner Niklas med sambo Frida och hans dotter Hanna,

Joakim med fru Mikaela och pojkarna Adam och William. En betydelsefull familjemedlem är också katten Filip.

Födelsedagen: Kristina är ledig från jobbet och tänker sig att eventuellt gå på konsert på kvällen. Firar gör hon enbart med en liten fest på lördag.

den trogna skara som varit med längst.

– Jag missar inte gärna en onsdagskväll med kören!

Mindre golf

Länge har hon varit engagerad i Ålands golfklubb och även varit en flitig golfare.

– Men varefter barnbarnen kommit har jag minskat på golfandet, det känns inte så betydelsefullt längre, konstaterar hon. Så mycket jag hinner och så länge de behöver mig, ställer jag upp för barnbarnen, men på deras villkor förstås.

Varje sommar sedan äldsta barnbarnet var 3 år har farmor och farfar tagit sina småttingar med på en rolig resa någonstans. Årets resa gick till Kolmården med Adam och William i lördags.

Vintertid deltar hon i Mariasystrarnas regelbundna träffar.

– Jag har ett bra liv, säger Kristina. Våra pojkar med familjer bor båda i närheten, nästan på promenadavstånd,

det är jag glad för.

Hemkär

Så har hon sina hobbies förstås. Som ung sydde hon mycket, kläder åt hela familjen, med det gör hon inte nu längre. Hon är väldigt hemkär, reser inte så ofta och stannar inte gärna så länge när hon reser.

– En vecka är absolut tillräckligt, säger hon leende. I våras var vi till Rom på tre dagar, det var lagom.

Tidigare reste Kristina och Lennart på golfresor, bland annat till Spanien, ganska ofta.

– Min stora hobby nu är nog att se på film, framför allt deckare, säger hon. Jag älskar att se på deckare och ser minst två, tre deckare i veckan på tv. Dessutom köper jag spännande filmer som jag kan se flera gånger.

– Jag lyckas faktiskt nöta ut våra videoapparater!

MAJ-LEN LINDHOLM
maj-len.lindholm@nyan.ax
tfn 528 449

Telefonkatalog på nätet

www.aland.ax

TACK

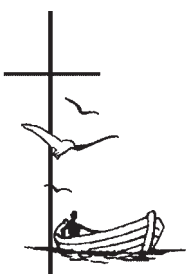
Ett varmt tack till alla Er som på olika sätt hedrat minnet av vår käre

Per "Pelle" Aaltonen

samt till personalen på Dialysavd. och Med.avd. och Östergårds för god vård och omtanke.

De anhöriga

DÖDA



Älskade Make, Pappa, Svärfar, Morfar

Per "Pelle" Aaltonen

* 16.6.1940
† 26.7.2007

*I sommarvindens sus
Du somnade stilla
Ej sjukdom och oro
mer gör Dig illa
Skön är vilan som natten ger
Gott att veta Du lider ej mer*

Ingegerd

Laila och Peter
Britt och Jörgen

Tack snälla Morfar för allt

Joakim, Anton och Amanda

Jordfästningen har ägt rum.

OBS! Det händer

MÅNDAG 6.8

BIO
■ ■ **Bio Savoy kl 18.30.** "The Simpsons Movie". F-7. Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.
■ ■ **Bio Savoy kl 20.30.** "Ocean's Thirteen". F-7. Filmen fick två stjärnor av Nyans recensent.

HIROSHIMAAFTON
■ ■ **Mariehamn Österhamn Sjökvarteret kl 21.00.** Lotta Angergård berättar om sin tid som följeslagare i Hebron, Palestina. Åländsk folkmusik och sång av Gaia Fior från Emmaus Villafranca i Italien. Sedvanlig lyktnedläggningen.

MUSIK
■ ■ **Kökar kyrka 18.00.** Konsertserie Katrina. Temperakvartetten spelar Sibelius, Tjajkovskij.

■ ■ **Jomala kyrka 19.00.** "Bridges for the future", 70 unga musiker från Schweiz, Finland och Åland framför

musik av Bellini och Dvorak samt folkmusik. Dirigent Ingo Becker.
■ ■ **Saltviks kyrka 20.00.** "Nordiska romanser". Mikael Fagerholm, tenor, Hans-Oto Ehström, piano

NÖJE
■ ■ **Arkipelag kl 22.00.** Dj Tony i nattklubben.
■ ■ **Dinos kl 23.00.** Van Maiden i rockbaren. På utserveringen Richard "Räven" Holmgren.

RADIO
■ ■ **Ålands radios sommarprat 10.00, repris 20.35.** Isac Boman, frilansjournalist med intresse för människor och samhälle. General manager för korpfotbollslaget H5N1.

TISDAG 7.8
AUKTION
■ ■ **Jomala Önningeby Jonesas kl 17.30, visning från 16.30.** Lösöresauktion; möbler, glas, porslin, tavlor mm.

BIO
■ ■ **Bio Savoy kl 18.30.** "The Simpsons Movie". F-7. Filmen fick tre stjärnor av Nyans recensent.
■ ■ **Bio Savoy kl 20.30.** "Ocean's Thirteen". F-7. Filmen fick två stjärnor av Nyans recensent.

MARKNAD
■ ■ **Sund Kastelholm Östanåker kl 18.00-21.00.** Kastelholmsnejdens byalag arrangerar marknad. Försäljning och servering.

MUSIK
■ ■ **Mariehamn St Görans kyrka kl 19.00.** Silva Koskela violin, Tiila Kangas altviolin, Ulla Lampela cello, Lily-Marlene Puusepp harpa, Hanna Kinnunen flöjt, Catherine Frisk Grönberg sopran, Henrik Löwenmark piano, Laura Vikman violin, Naoko Ichihashi piano. Verk av Per Nørgård, Melartin, Sibelius, Grieg. Presentation av Fabian Dahlström.

NÖJE
■ ■ **Arkipelag kl 22.00.** Dj Tony i nattklubben.
■ ■ **Dinos kl 23.00.** Van Maiden i rockbaren.

RADIO
■ ■ **Ålands radios sommarprat 10.00, repris 20.35.** Leo Lundberg, åländsk författare bosatt i Stockholm

TV
■ ■ **Sveriges TV2 kl 19.45.** Porträtt av författaren Katarina Gæddnäs. "Religiösa frågor och genusfrågor är centrala för Gæddnäs, som kallar sig själv både motståndsteolog och feminist.", sägs i programpuffen.

JUST NU
LOPPMARKNAD
■ ■ **Cirkeln/Emmaus loppmarknad, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.
■ ■ **Emmaus byggretur,**



Stråkar. Temperakvartetten spelar på Kökar i kväll. På bilden Ulla Lampela, cello, och Silva Koskela, andra violin.
Foto: JONAS EDSVIK

Skogshyddsvägen 7. Öppet måndag-fredag kl 8-16.
■ ■ **Antikvariat Pierre, Köpmansgatan 11.** Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördag 11-14.

■ ■ **Möbelreturen/Katapult, Skogshyddsvägen 7.** Öppet tisdag-fredag kl 9-16.

Kom ihåg

■ ■ **ABF:** Yogakurs onsdagar 8.8-26.9 kl. 19.45 i Blå teatern. Anmälan till Isabell Mattsson 15 8 82 elerl Inga-Britt Wirta 16 7 07, epost: isabellmattsson@hotmail.com.

■ ■ **ABF:** Yoga helgkurs 18-19.8 kl. i Geta Enebo. Yoga, meditation, massage, simning och bastu. Anmälan till Isabell Mattsson 15 8 82 elerl Inga-Britt Wirta 16 7 07, epost: isabellmattsson@hotmail.com.

■ ■ **Al-Anon:** Anhöriga och vänner till alkoholister, träffas på Margaretagården ALLA tisdagar och fredagar, kl 19.00.

■ ■ **Ekologiska odlarna:** Mån 13.8 besöker vi Eivor Englund-Karlsson m.fl. på Kumlinge. Samåkning fr. Mhamn och Godby. Avfärd fr. Hummelvik kl. 9.30, åter 17.30. Gemensam måltid. Intresseanm. Isabel tel. 43 938 el. Jan 0457 086 48 52. Välkomna med

■ ■ **Folkhälsan i Mariehamn:** Hallå där! Har du kommit ihåg att anmäla din 2-3-åring till höstens lekpark? Där får de leka med andra barn, att förbereda sej för ev. dagis och framförallt, så får de vara ute i friska luften. De trivs... så ring tel 14 777 må-to eller maila: folkhalsan imariehamn@hotmail.com. Vi hörs väl?!

■ ■ **Fri från narkotika:** FA-möten (anonyma familjer) tisdagar kl.19 på Margarethagården. Anonyma familjer är en gemenskap av anhöriga och vänner till drogmissbrukare som delar sina erfarenheter, sin styrka och sitt hopp med varann. Vid frågor tel: 040-837 71 15.

■ ■ **Geta marthaförening:** Månadsmöte hos Anne-Maj Mattsson, torsdag 9.8 kl. 19.00. Välkomna.

■ ■ **Hammarlands marthaförening:** Månadsmöte hos Elvi på Slottsskär tisdag 7.8 kl 18.00.

■ ■ **Haraldsby Martaförening:** Månadsmöte torsdagen 9 augusti klockan 19.00 hos Ulla Rosdal.

■ ■ **Hälsofrämjandet på Åland:** Cykeltur till Brändö Jurmo 25-26 aug. Avfärd från Hummelvik lörd. kl. 11.40. Övernattning på vandrarhemmet i Jurmo. Mera information och anmälan till Regina tel 040 594 32 06 senast 12 aug

■ ■ **Mariehamns pensionärsförening:** Vi spelar boule ute vid Svenska konsulatet måndagar och torsdagar kl 13.00-15.00.

■ ■ **Mariehamns seglarförening:** Inbjuder Färjsundets Seglarförening och Åländska Seglarsällskapet till gemensam klubbträff på Möholm lördag 18.8. Medtag egen mat och dryck. Senare under kvällen bjuder MSF på grillkorv. Vi dansar och sjunger till dragspels- och gitarrtoner. Klubbnämnden hälsar alla hjärtligt välkomna. För mer info ring Krister Liewendahl på tel.nr. 0457 31 34 754.

■ ■ **Norra Ålands pensionärer:** Augustiträff onsdag 15.8 med en god lunch i Kvarnbo Gästhem. Sundqvists buss från bussplan i Mariehamn kl. 12.00, går via Gölby ca 12.10, Godby ca 12.15, Pålssböle ca 12.20, Bartsgårda-Kroklund ca 12.30, samt över Västra Saltvik till Kvarnbo. Anmälan direkt till Sundqvists buss tel. 22 570. Sista anmälningssdag måndag 13.8.

■ ■ **Retrieverföreningen:** Kom i håg att anmäla till provfunktionärs-kursen del 2 senast 10 augusti till Marlène tel 040 549 88 84.

■ ■ **Vårt hjärta/Hjärtebarnen:**

Lördag 18.8 åker vi med buss till Stockholm, Gröna Lund/Skansen. Välkomna, också Änglabarnsfamiljer! Info om pris och klockslag senare. Anmälningar till Annette efter kl 16, 0457 59 58 533.

■ ■ **ÅBSK:** Alla kommer väl ihåg de öppna träningarna varje onsdag kl 18-19 allmänlydnad, 19-20 tävlingslydnad. Träningarna är ännu inte ledarledda men tävlingsträning för tävlingslydnadsekipage: 8.8 samt 22.8. För info om klubben se hemsida: www.absk.fi

■ ■ **ÅBSK:** Helgkurs i personspår 31.8-2.9. Peo Åberg hjälper dig och hunden att förstå varandra i spåret! Endast 10 hundar men fler förare. Alla raser välkomna! Anmälan snarast till Ulla Ö. 040 778 06 66.

■ ■ **Ålands Emigrantinstitut:** "Emigranternas dag" torsdag 9 augusti i Önningebymuseet i Jomala, kl. 18.30. Presentation av konstnären Thure Bengtz och minnesutställningen över honom av Kjell Ekström, musik av Mission Impossible, aktuellt om projektet Sverigemigration, besök i Sjöbloms emigrant- och torparymuseum. Posten Åland stämpelar förstädagskuvert "Emigration" kl. 18-20. Medarrangörer är Önningebymuseet och Stödföreningen för Sjöbloms

emigrant- och torparymuseum. Kaffe och trevlig samvaro utlovas. Alla är varmt välkomna.

■ ■ **Ålands marthadistrikt:** Kom ihåg att anmäla er till Sommar-marthadagen söndag 19.8 kl. 10.30 i Eckerö kyrka, senast den 14.8 till kansliet eller till Ragni.

■ ■ **Ålands marthadistrikt:** Styrelsemöte tisdag 14.8 kl.10.00 på kansliet.

■ ■ **Ålands reumaförening:** Kom ihåg loppisen på Torget onsdag 8.8 kl.18.00.

■ ■ **Ålands fåravelsförening.** Ny adress till hemsidan: www.alandsfar.ax E-post: konsulent@alandsfar.ax.

■ ■ **Ålands fåravelsförening:** Fårklippare Axel och Victor kommer till Åland vecka 35. Bokningar snarast per epost konsulent@alandsfar.ax. Mer info och bokningar per telefon från 1.8. 0457 548 34 91 (konsumenten är på semester).

■ ■ **Ålands räddningshunds-klubb:** Räddningssöktjänst med hund rullar på, vi träffas måndagar kl 18.30 vid gamla flisen i Godby. Alla nya intresserade vänligen kontakta Linda Henriksson på gsm 040 512 95 46.

Utflykt till

Sälskär

Guidad tur ut till fyren i nordvästra Hammarland. Guide Bengt Häger.

Avgång med M/S Silvana från Skarpnätö brygga kl. 18.00 (retur ca 22.45), **onsdagar: 11/7, 18/7, 25/7, 1/8, 8/8.**

Pris 25 euro/person

Bokning & info: J-A. Häger, tel. 0400 229149

Skarpnätö Sjötrafik

Nyankorts-innehavare

22,50€
pers

Nya Åland
☆☆☆☆

Vill du också ta del av förmåner och tjänster?

Du får hem Nyankortet när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Ring 23 444 eller mejla prenumeration@nyan.ax

Aktuella erbjudanden och information finner du på www.nyan.ax/nyankortet

ÅLANDS LYCEUM

Första årets studerande börjar sitt skolår måndagen den 13 augusti 2007 kl. 12.00. Alla samlas i gymnastiksalen, som finns i skolans nedre plan, använd gärna den östra ingången.

Studerande i åk 2 och 3 inleder skolarbetet tisdag 14.8 kl. 8.00 med samling i skolans gymnastiksal.

Lärarna samlas till kollegium måndag 13.8.2007 kl. 9.00.

Välkomna till ett nytt läsår!

Gyrid Högman
rektor

KONSERT

FÖR ÅLANDS BARNFOND

med

(PROJEKT)

KÖREN

Dirigent : Guy Karlsson

Konferencier: Erland Mattsson

i Finströms kyrka

onsdagen den 15 augusti kl. 19.00

inträde 10 euro, under 18 år gratis

Förköp fr.o.m. 10/8 på Kalmers i Sittkoff

Intäkterna går oavkortat till Ålands Barnfond

KONSERTSERIE KATRINA 6-11.8.2007

KAMMARMUSIK



Lily-Marlene Puusepp, harpa

TISDAG 7.8.2007

19.00 St Görans kyrka, Mariehamn (15/10 €)
Konserten presenteras av
Fabian Dahlström
Silva Koskela, violin
Tiila Kangas, altviolin
Ulla Lampela, cello
Lily-Marlene Puusepp, harpa
Hanna Kinnunen, flöjt
Catherine Frisk Grönberg, sopran
Henrik Löwenmark, piano
Laura Vikman, violin
Naoko Ichihashi, piano
Nørgård – Melartin –
Sibelius – Grieg

ONSDAG 8.8.2007

19.00 St Görans kyrka, Mariehamn (15/10 €)
Sennu Laine, cello
Saleem Abboud Ashkar, piano
Mamiya – Sibelius –
Debussy – Beethoven

22.00 Kvarnbo Gästhem, Saltvik (20 €)
Ett glas vin & tilltugg ingår
Temperakvartetten
Tina Brännkärr, altviolin
Anders Jansson, konsertvärd
Sibelius – Mozart

TORSDAG 9.8.2007

12.00 St Görans kyrka, Mariehamn (10/5 €)
Konserten presenteras av
Fabian Dahlström
Naoko Ichihashi, piano
Harri Mäki, klarinett
Tiila Kangas, altviolin
Nørgård – Melartin –
Sibelius – Mozart

19.00 Finströms kyrka (15/10 €)
Konserten presenteras av
Fabian Dahlström
Temperakvartetten
Tjajkovskij – Segerstam
(uruppförande) – Sibelius

FREDAG 10.8.2007

12.00 Ålands sjöfartsmuseum, Mariehamn (10/5 €)
Lily-Marlene Puusepp, harpa
Hanna Kinnunen, flöjt
Tiila Kangas, altviolin
Tina Brännkärr, altviolin
Anders Jansson, konsertvärd
Bax – Nørgård – Debussy

18.00 St Görans kyrka, Mariehamn (20/15 €)
Utdelning av
Sally Salminen-priset
Katrina All Stars Marathon
Veckans artister
Anders Jansson, konsertvärd

...i Sibelius' fotspår...
Järnefelt – Kuula –
Stenhammar – Nørgård –
Hannikainen – Kajanus
Lars Karlsson, piano
Kjell Frisk, klarinett
Stephan Kemetter, altviolin
Lars Karlsson: Havsbilder

22.30 St Görans kyrka, Mariehamn (10/5 €)
Konsertvärd Anders Jansson berättar om Messiaens
Kvartett för tidens ände
23.00
Harri Mäki, klarinett
Cecilia Zilliacus, violin
Sennu Laine, cello
Naoko Ichihashi, piano
Messiaen

LÖRDAG 11.8.2007

13.00 Missionskyrkan, Mariehamn (10/5 €)
Lily-Marlene Puusepp, harpa
Hanna Kinnunen, flöjt
Harri Mäki, klarinett
Temperakvartetten
Anders Jansson, konsertvärd
Fauré – Mozart
19.00 Sunds kyrka (15/10 €)
Abendmusik
Barockensemblen Battalia
Topi Lehtipuu, tenor
Buxtehude – Schütz – Bruhns

Konsertpass för alla konserter 60 €.
Biljetter: Andelsbanken för Åland, tel. 6330
www.katrina.ax tel. 12177

VIKING LINE

ANDLSBANKEN FÖR ÅLAND
www.andelsbanken.fi

Kulturforeningen Katrina

Billigare med Nyankortet!

kultur

Kämpar för folkmusiken



Eldsjäl. Leo Sydborn från Sverige var en av deltagarna i årets spelmansstämma. Han kämpar för att engagera unga folkmusiker så att musiken kan leva vidare.
Foto: ANDREAS DIENERT

Leo Sydborn från Sverige var med för tredje gången vid spelmansstämma i Jomala Önningeby, som ordnades i helgen.

Leo planerar att starta en ungdomsgrupp i höst. – De flesta som spelar är medelålders och uppåt, berättar han.

I lördags arrangerade folkmusikgruppen Kvinnfolk sin sjunde spelmansstämma i Jomala Önningeby. Stämman är ett sätt för folkmusikutövare att kunna träffas, spela till-

sammans och att lära sig av varandra.

Som vanligt lockar musiken mycket folk. När grupper som Skrå, Polkan går och Mission Impossible uppträder är bänkarna fulla av spelmän och åskådare, många av dem från riket och Sverige.

Någon som kämpar för att hålla folkmusiktraditionen levande är Leo Sydborn från Malung.

Tillsammans med hustrun **Gurra Arnadottir** besöker han spelmansstämman för tredje gången.

– Vi har blivit bitna, säger han med ett skratt.

Vill locka unga

Sydborn ska starta sin andra folkmusikgrupp för barn och unga i höst. Medlemmarna i hans första grupp börjar nämligen bli vuxna. Men det är inte lätt att locka ungdomen.

– De ska sparka boll, köra moped, simma och så vidare. Det krävs ett genuint intresse.

Enligt Leo Sydborn behöver deltagarna inte vara skickliga musiker när de börjar i hans grupp.

– Nej för tusan. Vi räknar med att ta dem oprövade och lyfta upp dem.

Leo Sydborn hoppas att läget på Kyrkogårdsö för unga musiker ska fungera som en morot. Själv började han spela fiol i 12-års åldern.

– När jag blev äldre fick jag fatt i folkmusiken.

Sydborn tycker att spelmansstämman har varit lärorik

– Man lär sig av varandra och utvecklas som fiolspelare.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax

Eckeröstenar inspirerade gästkonstnär

Under juli månad bodde textilkonstnären Anna-Maija Aarras från Åbo i gästbostaden för konstnärer i Eckerö post- och tullhus.

Till sin utställning i Japan i höst tar hon med sig 38 stenar av gips. Modellerna hittade hon utanför trappan.

Runt om kring i Norden finns gästbostäder för konstnärer. Åländska konstnärer kan ansöka om att bo borta, och konstnärer utifrån kan ansöka om att bo på Åland.

– Vi vill ha en växelverkan mellan konstnärerna. I gästbostaden i Eckerö har vi olika konstnärer från april till oktober, säger **Peter Winquist** som är med i arbetsgruppen som tar beslut om vem som skall få bo i gästbostäderna.

Egen rytm

Gästbostäderna är öppna för konstnärer inom alla konstuttryck, och under juli månad bodde alltså en textilkonstnär i Eckerö.

– Först var det lite ensamt, men man vänjer sig. Jag hittade en egen rytm, säger Anna-Maija Aarras.



Naturligt. Naturens former är vackrare än de människan försöker skapa, menar Anna-Maija Aarras varit gästkonstnär i Eckerö i juli.
Foto: JONAS EDSVIK

Hon har promenerat, simmat och efter ett tag kom idén.

– Naturen är så nära här, och sten är så viktigt på Åland med alla sina röda klippor.

Inte exakt

Hon har gjort den gyllene oval som pryder väggen i Ma-

riestad, och i Eckerö fortsatte hon med en liknande form. Naturen har alltid varit hennes inspirationskälla.

– En människa kan inte hitta på sådana former som finns i naturen. Formerna har växt fram av vatten och tid.

Därför tog hon fram stenarna hon skall klä med tyg

genom att placera gips ovanpå stenar hon hittade utanför trappan.

– Människan försöker alltid göra exakta former. Det blir inte lika bra som naturens mer oregelbundna.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Hembygdens vänner i Sottunga r.f. 100 år uppför

Gensel

Rysk adelsman på Sottunga

Skådespel i två akter
av Robert Liewendahl
i Sunnanberg, Sottunga
EXTRA FÖRESTÄLLNINGAR:

LÖRDAGEN den 18 augusti kl. 13.30

Färja avg. fr. Snäckö 09.30 – ank. Sottunga 10.15
Retur fr. Sottunga 17.15 – ank. Snäckö 17.50
Färja avg. fr. Långnäs 12.00 – ank. Sottunga 13.10.
Retur fr. Sottunga 16.15 – ank. Långnäs 17.25

SÖNDAGEN den 19 augusti kl. 13.30

Färja avg. fr. Långnäs 12.00 – ank. Sottunga 13.10.
Retur fr. Sottunga 16.15 – ank. Långnäs 17.25

Maria
Carlsson –
Lönngrén
som Alma

Bertel
Eriksson,

Petter
Sjöstrand
och

Erik
Lönngrén
som:

**“Gensel blev enorm succé!
Dramaturgisk briljans.**

Robert Liewendahl har lyckats med det svåra konststycket att presentera historiska fakta som undertoner i en handling som förs på helt andra plan. Erik Lönngrén och Petter Sjöstrand klarar av sina roller galant. Bertel Eriksson och Anita Hildén är båda strålande i sina roller. Den mycket duktiga ensemblen intar scenen med stor spelglädje.”

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN, NYA ÅLAND

“Ett imponerande stycke skärgårdshistoria

En mycket rik samling av minnen och förstahandsupplevelser som har stöpts samman till denna pjäs. Den äldre Gensel spelas mycket framgångsrikt av Bertel Eriksson och det är roligt att höra gammal åländsk dialekt med tydliga inslag av rysk brytning.”

MATTS LINDSTRÖM, ÅLANDSTIDNINGEN

**Transport ordnas Sottunga färjefäste – Sunnanberg t/r för icke bilburen publik!
Biljetter vard kl. 9–21, tel. 0400-898 003 (Ann-Christine) och 040 542 9898 (Britt)**

Spelas INOMHUS! Speltid 2h inkl. paus

MIKAEL AALTONEN • MARIA CARLSSON-LÖNNGRÉN • INGA EKLUND • BERTEL ERIKSSON
JOHAN ERIKSSON • NILS ERIKSSON • INGVAR FYRVALD • RALF GRANLUND • ANITA HILDÉN
ANN-CHRISTINE KARLSSON • SAMI LEHTINEN • ERIK LÖNNGRÉN • VALÉRIA OFTER
BRITT PETERSSON • GUSTAF SAURÉN • PETTER SJÖSTRAND
SANDRA TÖRNROOS • SIV TÖRNROOS • STIG TÖRNROOS

Vi gör plats
för nyheter!



- Sommarstädning i butiken.

Utförsäljning demoex! Först till kvarn...

Passa på! Just nu säljer vi ut ett antal utställningssängar i butiken för att ge plats åt Hästens nyheter som kommer i sommar.



Prisexempel: Naturally Adjustable 90x210 inkl BJ bäddmadrass
nu 2.868€ (ord. pris 4.093€)

Hästens
sedan 1852
www.hastens.com

SOMMARÖPPET:
vardagar 10.00-17.00
lördagar stängt

EM Åland
Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940



1 JUNI – 31 OKTOBER

MÅNDAG 6 AUGUSTI KL 10.00
SISTA INLÄMNINGSDAG FÖR GÄDDOR FISKADE I JULI



ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING

PÅ GÄDDA

TÄVLINGSREGLER

1. Tävligen startar 1 juni och pågår till 31 oktober 2007.
2. Tävligen omfattar endast gädda fångad genom spinnfiske på åländska fiskevatten, i enlighet med gällande lag och andra bestämmelser samt god fiskesed.
3. Tävligen är indelad i två kategorier:
 - Seniorer, personer som är 15 år och äldre
 - Juniorer, personer som är 14 år och yngre.
4. Blanketter för deltagaruppgifter finns att hämta vid **Nya Åland, Sunes Jakt och Fritid, Jakt- och fiskebutiken Äventyret, Fiskarboden** eller på **Nya Ålands hemsida www.nyan.ax**.
5. I slutet av varje månad koras en månadsvinnare i respektive kategori, detta är den person som fångat den

längsta gäddan under föregående månad. Efter tävlingens slut kommer totalsegrare, dvs. den person i respektive kategori som fångat den längsta gäddan under hela tävlingsperioden att koras.

För att delta krävs:

- Fotografi av gäddan tillsammans med ett exemplar av Nya Åland daterat så nära fångstdatumet som möjligt
- Gäddans längd
- Fiskarens namn
- Fångstdatum
- Fångstplats (minst kommun och by)
- Bete
- Ange gärna även gäddans vikt, men det är längden som resultatet baseras på!
- Uppgifternas riktighet skall bestyrkas av ytterligare en myndig person.

MÅNADSPRISER
bestående av fina
dragpaket
värde ca 30 €

HUVUDVINST SENIOR:

Lowrance ekolod värde 375€

från **Fiskarboden**

HUVUDVINST JUNIOR:

Mobiltelefon värde 350€ från **Sonera Piste**

TÄVLINGSREGLER, RESULTAT, BILDER m.m. se www.nyan.ax

I samarbete med:



Jakt- och
fiskebutiken
Äventyret AB

SUNES
Jakt & Fritid



Nya Åland
☆☆☆



ECKERÖ LINJEN
LOWRANCE



Svettigt värre på bastu-VM

Nyanfotograf slog sitt personbästa

Kenneth Bamberg gick till kvartsfinal i bastu-VM i Heinola under veckoslutet. – Nu är jag trettionde bäst i världen på att bada bastu, säger han glatt.

Bamberg gick vidare från

kvalet med tiden 8 minuter 8 sekunder. Det är personligt rekord med cirka två minuter. – Jag gav mig f-n på det, förklarar han framgången.

Av sex tävlande i varje heat är det två deltagare som går direkt vidare till nästa om-

gång. Bamberg slutade trea i sitt försök och gick istället vidare på sin tid.

– Jag gjorde en glädjekulterbytta när jag kom ut, berättar han.

Kvartsfinalen hölls en timme senare. Då hade Kenneth



Mot kvartsfinalen. Kenneth Bamberg jublar efter att ha klarat 8 minuter och 8 sekunder i 110 graders hetta. Han gick till kvartsfinal under bastu-VM i Heinola i helgen. Den andra åländska deltagaren, Ludwig Karlsson, kom undan med hedern i behåll men gick inte vidare. Foto: MALIN HÄGER

Bamberg, som jobbar som fotograf för Nya Åland nu och då, ännu inte återhämtat sig från det första badet och lämnade bastun efter 5 minuter och 39 sekunder.

– Det var tajt. Jag tog ut mig i den första omgången.

Förbättrad tid

Den andra åländske deltagaren, **Ludwig Karlsson**, gjorde också en fin insats. I försöken klarade han 5 minuter och 22 sekunder.

– Jag var sliten, säger han.

Karlsson gick därmed inte vidare, men genom lottning erhöill han en plats i wild card-finalen och förbättrade där sin tid med dryga minuten.

Av 84 deltagare i herrklassen var hela 47 finländare. **Timo Kaukonen** vann återigen med tiden 12 minuter och 26 sekunder. Finland hamnade i topp också på damsidan.

Men för alla gick det inte lika bra. En av de amerikanska deltagarna fick föras till sjukhus med brännskador på magen och ryggen. Och en av damerna i finalen orkade inte sig ut ur bastun på egen hand. Hon fick syrgas och fördes iväg med ambulans.

– Det gäller att se sina begränsningar, säger Bamberg.

Men också han drabbades av den 110-gradiga värmen.

– Näsan var lila och öronen sved. Dessutom var jag ganska yr efteråt.

God stämning

På tävlingsområdet rådde karnevalsstämning med hej-lackar, musik och massor av folk. Men i bastun var det desto tystare. Alla koncentrerade sig på tävlingen.

– Man kanske skrattar lite i början innan de kastar på vatten. Sedan blir det allvar.

Kenneth Bamberg och Ludwig Karlsson verkar inte ha tröttnat på att bada bastu.

– Jag hoppas på ett bastu-ÅM på Rockoffs scen nästa år. De tre bästa får representera Åland i Heinola, säger Bamberg.

Du känner dig rätt så säker på att du skulle knipa en av platserna?

– Nja, jag tror att det finns en gubbe i Geta som har bastat i 15 år. Det finns säkert fler som honom.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 466



Publikstöd. Massor av människor världen över följer bastu-VM via teven. På plats i Heinola råder karnevalsstämning.

Foto: KENNETH BAMBERG

Studerar du borta i höst?

Teckna Hemöms Junior inom augusti!

Nu förlänger vi vårt Rock Off erbjudande som blev en succé. Du kan fortsätta teckna Hemöms Junior förmånligt under hela augusti! Du betalar bara **30 euro** första året, normalpris är 60 euro.

Kom in till oss, eller slå oss en signal, så berättar vi gärna mera om vår skraddarsydda försäkring för dig under 27 år.

Vi satsar på åländsk ungdom



**ÅLANDS ÖMSESIDIGA
FÖRSÄKRINGSBOLAG**

Köpmansgatan 6, AX-22100 Mariehamn Åland.
Telefon +358 18 27 600, info@omsen.ax www.omsen.ax

Uppdaterad.

Nya Åland
☆☆☆
Morgontidningen.

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

Supererbjudande

HACKAD GRISFILÉ

Inhemsk

8 50
KG

Supererbjudande

NEKTARINER

Italienska

1 49
KG

Supererbjudandena gäller
måndag 6/8- onsdag 8/8



Supererbjudande

SQUASH

Inhemsk

0 99
KG

KAFFE GEVALIA

Bryggmalet 500 g
EP 3,90

1 95
PKT

Från vårt bageri

LILLA FRANSKA

Bageri Kantarellen

0 89
ST

LÖRDAGSKORV

Skivad, Atria 300 g
EP 3,30

0 99
ST

PLUSSA - förmån

KELLOG'S RICE KRISPIES,
COCO POPS, ALL BRAN &
SPECIAL K CLASSIC FLINGOR

375 g - 500 g

Utan Plussa-kort 5,38-7,00/2 pkt

4 80
2 PKT

HK HAMBURGARE

100 g

Utan Plussa-kort 1,17/3 st

1 00
3 ST

SMAKSATT YOGHURT

Valio, även fettfri, 200 g

Utan Plussa-kort 2,80/8 brk

2 00
8 BRK

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)

KANTARELLEN
Nya Godbyväge tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



SUPERMARKET

PLUSSA
för dina inköp



Måndag-fredag 9-19,
lördag 9-17,
söndag 11-17
Ålandsv. 42, tel. 28 149

allt du behöver -ändå klöver över!



MARKET

F:ma
ERIK MATTSSON

GÄLLER MÅNDAG - TORSDAG

Skorpskinka

Korpela kg **12,50**

Filmjölkslimpa

(3,95/kg)

570 g hel, Ålandsbagarn st **2,25**

Vindruvor gröna

Italien kg **2,49**

Päron Guyot

Nyskörd, Frankrike kg **1,29**

Hamburgare

(3,03/kg)

Atria Duke's 110 g 3 st **1,00**

Koff Indian mellanöl

(3,98/liter)

0,5 liter brk inkl. pant st **1,99**

ROSTBIFF
även marinerad

10,90 kg

STRIMLAT
GRISKÖTT

6,20 kg

PLUSSA -FÖRMÅN

Höstkrysantemer

..... st **4,90**

utan Plussa-kort 6,50/st

Felix ketchup

1 kg flaska **2,19**

utan Plussa-kort 2,59/flaska

ALLA TRÄDGÅRDSMÖBLER

-40%

Som finns i lager



GODBY TEL 43 250
VAR 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16
BYGGLAGRET: VAR 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT

PLUSSA

Full rulle på Röda Korsets å

Som vanligt.

Det är något av hedersord när det gäller Röda Korsets traditionella marknad.

Som vanligt otroligt välbesökt, som vanligt ett enormt utbud.



Tant Grön, tant Brun, farbror Blå och tant Gredelin. I omkring tio år har Maj-Gun Viktorsson, Maj-Len Ahlman, Ken Lindberg och Karin Lindberg sålt hemliga paket på marknaden utklädda till Elsa Beskows sagofigurer.



Gillade karusellen. Elsa Stenberg från Lund var på marknaden riktigt rolig. Dessutom köpte hon en ballong och träffade kompisar.

Handarbete, hembakat och våfflor var bara en lite del av utbudet. Dessutom fanns aktiviteter för barnen och så bjöds det på underhållning i form av levande musik.

Mitt i vimlet stöter vi på tant Brun (**Maj-Len Ahlman**), tant Grön (**Maj-Gun Viktorsson**), tant Gredelin (**Karin Lindberg**) och farbror Blå (**Ken Lindberg**) från Elsa Beskows sagor. Att dessa figurer är på marknaden har varit tradition sedan den startade berättar de.

– Vi har gjort det här i omkring tio år, berättar Maj-Len. Herregud vad åren går fort.

Det är bara på marknaden de är utklädda till de här figurerna, och det hela började med att de jobbade tillsammans.

– Vi jobbade allihop på Röda Kors-gården tidigare, berättar Karin.

Från början kokade tanterna knäck på marknaden, men nu för tiden säljer de hemliga paket. Men vad det är i paketen vet de inte.

– De är ju hemliga, säger de och skrattar.

Ballongförsäljning

I ett hav av ballonger står **Linn** och **Elisa Gustavsson**. De jobbar på marknaden med att sälja ballongerna. Två euro kostar en ballong. De har jobbat på marknaden tidigare också.

– Förra året hjälpte vi

mormor här, berättar Elisa. Men det är första gången vi säljer ballonger.

De berättar att de har sålt massor av ballonger, att de tycker att det är riktigt roligt och att de gärna gör om det nästa år.

– Om vi får så, säger Elisa.

Aktiviteter för barnen

För att roa de yngre besökarna fanns fiskdamm och karusell. **Amanda Andersson**, 8 år, tyckte att karusellen var bra. Men lite annat har hon också hunnit med.

– Jag har köpt godis och metat. Och så har jag köpt ett halsband, berättar hon glatt.

Hon tycker att marknaden är ganska rolig och säger att hon kanske vill komma igen nästa år.

Också **Elsa Stenberg**, som fyller fem år om två veckor, och hennes lillebror **Axel**, tre år, tyckte om karusellen. De kommer från Lund och är här på semester. Förutom att åka karusell har de handlat litegrann och träffat kompisar.

– Och så har jag kramat och hälsat på hunden, säger Elsa och lyser upp.

Hunden var en maskot som delade ut godis åt barnen på marknaden.

Solrosor ersatte solen

Det var mulet på marknaden, och kanske var det därför som så många köpte sol-



Metat och köpt godis. Förutom att åka karusell har Amanda Andersson köpt ett halsband. Hon kanske vill komma nästa år igen, för hon tyckte att det var ganska roligt.

rosor. Det verkade ständigt vara kö till de solgula blommorna. **Ros-Marie Schau-**man och hennes man **Peter** var två av dem som köpte solrosor.

– Vi ska på en visit så då ska jag ge blommorna till

dem, berättar Ros-Marie.

De har varit på marknaden i flera år, men det är första gången de köper blommor.

– Det verkar vara större utbud blommor i år än någonsin tidigare, menar Ros-Marie.

Sedan går de iväg för att fortsätta handla.

JENNY SINDÉN
jenny.sinden@nyan.ax

Foto: **ANDREAS DIENERT**
foto@nyan.ax



Sålde massor av ballonger i dem för att få köpa en ballong.

rliga marknad



tillsammans med mamma, pappa och lillebror Axel. Bland annat åkte hon karusell och tyckte att den var



Elisa och Linn Gustavsson sålde massor av ballonger på marknaden. Det var ständigt någon som ryckte



Ford som gäller. Peter Josefsson har länge gillat gamla bilar. Ford är favoriten, men varför vet han inte. Här är han bredvid sin Ford Anglia från 1964. På huven har han låtit måla ett självporträtt.

Badhusparken fylldes med Ford

Omkring 30 bilar ställdes ut när FORD Classic & Motorsport Club ordnade utställning i lördags.

Mängden besökare var inte särskilt stor, men en hel del fina bilar kunde beskådas på utställningen som hölls i Badhusparken.

Det var andra gången FORD Classic & Motorsport Club hade Ford-utställning i Badhusparken.

Peter Josefsson heter en av utställarna. Han ställer ut sin Ford Anglia från 1964.

Bilen har han haft sedan 1995, men det är inte hans första bil av äldre modell. Han har haft flera andra tidigare, men Anglian tror han att är den äldsta. På motorhuven har han en detalj som gör just hans Anglia unik, nämligen ett självporträtt.

Porträttet är signerat R. Mähl 1998 och är faktiskt riktigt likt Peter. Att det hamnade där beror främst på att Roland Mähl ville måla dit det, berättar Peter. Men Anglian är inte hans enda bil.

– Jag har en Ford Corsair hemma också. Den är från England och ovanlig på Åland, berättar han.

Varför det är just Ford han har vet han inte, det har bara blivit så. Olika märken har det varit på hans bilar, men en tydlig tendens finns menar han.

– Det är Ford som gäller, säger han och skrattar.

Ett par nya medlemmar

En av medlemmarna i kommittén för FORD Classic & Motorsport Club r.f:s utställning, Johnny Mattsson, är informatör vid tillställningen. Förutom att hålla i utställningen jobbar man inom föreningen med att få nya medlemmar och lite annat smått och gott.

– Vi har möten en gång i månaden. Annars åker vi runt på sommaren och tittar på bilar och försöker värva nya medlemmar, berättar han.

Vid årets utställning berättar



Gammal Taunus. Den här Forden var en av alla bilar på utställningen. Det är en Ford Taunus från 1967 och ägare är Erik Gustafsson.



Intresserade kom för att titta. De som tog sig till utställningen med gamla och nya Fordar hade en hel del att titta på.

tar han att ett par nya medlemmar har ställt upp.

Han verkar nöjd med årets utställning, och de besökare som har tagit sig till platsen går runt och tittar intresserat

på alla fina bilar.

JENNY SINDÉN
jenny.sinden@nyan.ax

Foto: ANDREAS DIENERT
foto@nyan.ax



Isac Boman
Epost: sport@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

Äntligen seger för IFK Hachilensa och "Tulle"

IFK MARIEHAMN 3
KOOTEEPEE 2

FOTBOLL. Äntligen lossade det för IFK. I en tajt match mot KooTeePee i lördags, som kunde ha slutat hur som helst, drog grönvitt det längsta strået och vann i ligan för första gången sedan maj månad. Clive Hachilensa nickade in ett mål i sin debut.

Hachilensa överdriver inte i sina kommentarer efter matchen.

– Det var bra, vi behövde tre poäng.

Hemmalagets spelare och tränare var uppenbart lättade när domare **Petteri Kari** blåste av matchen. Segern var mycket efterlängtat, vilket inte minst märktes på publikens reaktioner.

Intensivt

Matchen började intensivt och hemmalaget visade en helt annan spelglädje än tidigare. Mittfältsmotorn **Mika Niskala** såg till att fördela spelet mellan kanterna i högt tempo vilket var en av orsakerna till det sevärdare livet.

Av **David "Tulle" Carlsson** stukade fot märktes ingenting och anfallaren bjöd 1.500 huvuden i publiken på en härlig framåtanda. Nye Clive Hachilensa ville inte vara sämre och trixade oftast med lycka på sin högerkant. Hachilensa var givetvis nöjd efter matchen, men menar att hemmapubliken kan vänja sig med hans yviga spel.

– Det är så jag är. Jag är i kanske 90 procents form och det är alltid svårt att anpassa sig från en kontinent till en annan innan man är i full gång, säger han efter matchen.

Polisen kvitterade

Justus Vajanne, för dagen offensiv mittfältare, nickade efter en halvtimmes spel bestämt in **Kristoffer Weckströms** skruvade vänsterinlägg. Trixige Clive Hachilensa visade också han prov på huvudspel från sin högerkant. Fem minuter efter ledningsmålet slog Tulle ett högt inlägg med högern från vänsterkanten som Hachilensa skallade in från halvdålig vinkel.



Glada i hågen. Vajanne hoppar av glädje mellan Andreas Björk och Mika Niskala.

Fakta/IFK-KooTeePee

Mål: 31. Justus Vajanne (Weckström), 36. Clive Hachilensa (Carlsson), 45. Kim Liljekvist, 53. Kim Liljekvist, 79. Gustafsson (Carlsson)

Startelva IFK: Kuismala, Gustafsson-Lyyski-Sandvärn-Hansell, Weckström (86.Ahnström)-Vajanne-Niskala-Hachilensa, Björk (52. Sjölund)-Carlsson (86. Wirtanen)

Varningar: 68. Niko Ikävalko, 45. Marko Tyyskä
Publik: 1.500

Men det var på håret att 2–0-ledningen inte ens skulle räcka till poäng. KooTeePees giftiga anfallsspar **Kim Liljekvist** och **Niko Ikävalko** oroad ständigt och strax före halvtidsvilan forcerade Ikävalko in bollen i mitten. **Vesa Helenius** avslutade via polis-konstapel Liljekvists bröst och bollen letade sig in i mål. IFK-spelarna ropade på hands, en svår situation att bedöma för den osäkra domaren Kari.

Knappt tio minuter in i den andra halvleken nicklobbade samme Kim Liljekvist in kvitteringen och gav KooTeePee ett psykologiskt övertag.

Båda lag bjöd upp till kamp efter målet. Mest kämpade David Carlsson, som också hade bud på mål när han från stillastående position utanför straffområdet skruvade bollen i ribban.

Paniken

Tio minuter före full tid såg dock **Mats Gustafsson** med matchen fjärde nickmål till att

föra IFK till segern. "Tulle" Carlsson slog frisparken som föranledde Gustafssons väl-tajmade hopp och han noterades för sin andra assist.

– Det är helt klart att vi behöver vinsten. Vi grips lite av den här paniken, konstaterar tränaren **Pekka Lyyski** som nu får tillfälligt andrum i ligaracet.

KooTeePees tränare **Vesa Tauriainen** behöll humorn kvar på presskonferensen trots uddamålsförlusten.

– Självklart var IFK:s mittfält bättre än vårt i dag. De har så mycket bättre spelare. Inte har vi råd med sånadär utlänningar mitt i allt, sa Tauriainen och syftade på Hachilensa.

ISAC BOMAN
isac.boman@nyan.ax
tfn 528 462

Foto: ANDREAS DIENERT
foto@nyan.ax

David Carlsson

Mika Niskala



Skall in. Justus Vajanne för IFK till ledning i den 31:a minuten.

Andrum. Det var märkbart lättade spelare på planen efter slutsignalen. Nu får man tillfällig arbetsro i ned-

” Det är helt klart att vi behöver vinsten. Vi grips lite av den här paniken.

IFK:S TRÄNARE PEKKA LYYSKI OM SEGERN



Yvig. David "Tulle" Carlsson var bäst på plan och noterades för två målgivande passningar.



HIK nära skräll mot ÅIFK

HIK	1
ÅIFK	2

FOTBOLL. Linus Gestranus sköt Hammarlands IK till ledning mot division III-seriens suveräner Åbo IFK. Repliken kom dock snabbt. Snöpligt för ett HIK som gjorde en bra insats.

Utan nye målvakten **Kim Lindholm**, 17, kunde matchen dock ha varit körd redan i den första halvleken. Lindholm räddade flera gånger laget kvar i matchen inför 60 betalande på Hammarvalen. HIK var med i leken hela matchen, även om det kändes som ÅIFK:s klapp-klapp-spel kunde explodera i en flermålsledning när som helst. Det är inte svårt att förstå att man slog tillbaka HIK med 11-0 i Åbo senast.

– Utan honom kunde siffrorna blivit större, säger lagkaptenen **Linus Gestranus** och syftar på Lindholm.

Bland annat hade gästerna ett ribbskott efter att ha avlossat en frispark när varken Lindholm eller resten av försvaret var med på noterna. Lindholm lyckades dock putt bollen i ribban. Men även HIK hade en lika farlig målchans efter kalabalik på en hörna,



Ledningsskytt. Hammarlands Linus Gestranus (liggande) satte 1-0 hemma mot ÅIFK. Till högerbackskämpens förtret vände ÅIFK på steken och vann med 2-1.

där inget av de 3 avsluten resulterade i nätkänning.

Räcker inte till

I andra halvlek tog ÅIFK över bollinnehavet allt mer. I den 65:e spelminuten satte **Markus Lindholm** ut bollen på vänsterkanten till Wilhelm Ingves. Ingves satte en perfekt chipp i fötterna på den framskjutande högerbacken Linus Gestranus som slog in bollen lågt invid bortre stolpen. Men ÅIFK klarade kallduschen och replikerade bara 5 minuter senare när **Jaakko Utrainen** fick mycket tid i straffområdet. När sedan fem minuter åter-

stod av ordinarie tid avgjorde **Janne Salminen** tillställningen när han halvfri fick bollen under Kim Lindholm som touchade trasan men inte fick stopp den. Långsamt rullade 1-2 in över mållinjen.

– Det räcker inte till helt enkelt, säger Gestranus.

Han konstaterar att spelet blir sämre med 10 spelare på frånvarolistan. HIK ligger fortfarande precis ovanför nedflyttningsstrecket i division III.

Text & foto: ISAC BOMAN

- Kim Lindholm 
- Linus Gestranus 

IFFK en munsbiter för SalPa

IFFK	1
SALPA	3

FOTBOLL. Finström gjorde i går en av sina sämsta matcher i årets division II när man tog emot SalPa. Bortalaget var numret större i det mesta och de rödsvita hängde inte alls med i tempot.

Direkt efter avspark rann **Kimmo Kotamäki** igenom hemmaförsvaret och satte distinkt 1-0 inför 145 betalande i Markusböle. SalPa var pigga i fötterna och var först på de flesta andrabollar medan Finström tittade på. Efter 20 minuter skarvnickade **Jon Uotila** in 2-0 på en frispark. Fem minuter senare avlossade **Toni Kuisma**

en lång kanon som **Tommy Lundberg** inte nådde. Redan då hade luften gått ur IFFK.

Amos Ekhalie föll sedan lätt i straffområdet fem minuter före halvtid. **Marcus Lindholm** satte straffen med en låg bredsida till vänster och gav rödsvitt lite hopp.

Dålig vinkel

Andra halvlek kändes mest som en transportsträcka, och bollen studsade mest runt på mitten medan SalPa bevakade ledningen. **Linus Grunér** hade den bästa chansen till reducering när han fick bollen av **David Welin** och rundade målvakten, men dock kom i för dålig vinkel för att få bollen i nät.

– Vi var mycket sämre än motståndarna i dag och gjorde

en av våra sämsta matcher för året, säger tränaren **Thomas "Töppe" Nordström** som inte har något svar på varför.

– Vi lyckades inte alls med det vi skulle göra. Vi stod rätt i positionerna men de vann både första och andra boll, konstaterar Nordström som har lättare motstånd att vänta nästa helg då man möter jumbon SoVo.

Startelva IFFK: Lundberg, Holmström-Polvander-Lindholm-Perjus, Welin-Sundström-Signell (60. Lyyksi)-Shafie (60.Grunér), Ekhalie-Lundberg

ISAC BOMAN
sport@nyan.ax

- Marcus Lindholm 
- Amos Ekhalie 

Rätt match för största tifot

TIFO. IFK:s supporterklubb Green Mean Machine ordnade i lördags till sitt största tifo någonsin – och det visade ju sig vara ett väl valt tillfälle.

När IFK-spelarna tågade in höll hemmapubliken i gröna och vita papperslappar som täckte hela huvudläktaren.

– Vi är riktigt nöjda med vad vi åstadkom, säger GMM:s språkrör **Roland Wahtera** som är osäker på de andra effekterna än de rent bildsköna.

– Jag tyckte att IFK spelade otroligt bra, och det var bra fart också på den övriga publiken. Om det är för våran skull vet jag inte, men jag hoppas vi var med och bidrog, fortsätter Wahtera.

Ett tifo tar rent praktiskt en



Största någonsin. Alla på läktarplats var involverade i tifo. Foto: ANDREAS DIENERT

dag att förbereda och allt material beställs utifrån. GMM hade hjälp av några inresta kompisar från Finland och Sverige.

– Det skulle vara roligt med fler lördagsmatcher, då blir

det lättare att ordna sånt här, menar Wahtera som inte vet när det händer igen.

– Det är roligare om man kör det bara nån gång nu och då, annars blir det för uttjat, tycker han. (ib)

Sjölund sänkte sitt gamla United



Straffade sitt gamla lag. Annica Sjölund avgjorde ligamatchen på Markusböle i lördags. 2–1-målet på straff var hennes andra för dagen.

ÅLAND UNITED	2
FC UNITED	1

FOTBOLL. Det såg länge ut som damligans båda United skulle dela på poängen. Men i de sista skäl-vande minuterna tog en bortaspelare med handen i straffområdet. Annica Sjölund slog straffen och sina forna lagkamrater.

Straffen var mycket tveksam. Bollen tog på en FC United-arm som både var stilla och nära kroppen. Domaren **Johanna Ruohola** satte dock pipan i munnen och gav Åland United chansen till tre poäng. Måltjuven Annica Sjölund dundrade in kulan i **Minna Meriluotos** vänstra hörn och

hemmalaget höll undan till seger. – Det här var riktigt skönt, segern var precis vad vi behövde, säger matchens kämpe **Ing-Marie ”Mimmi” Holmberg** efter matchen.

Initiativet
Första halvlek var fattig på händelser och tempoväxlingar. Förutom ett halvfärligt långskott från bortalaget som **Åsa Fors** avväjde hände inget de första 25 minuterna av matchen. Som en blick från klar himmel satte Annica Sjölund sedan fart från egen planhalva. Efter en löpning på 40 meter längs högerkanten sköt hon säkert in 1–0 i sitt högra hörn från nära håll. Sjölund hade efter en knapp timmes spel bud på 2–0 när **Mathilda Mörn** hittade hennes panna på en hörna.



Kämpe. Ing-Marie ”Mimmi” Holmberg fick pris som dagens kämpe mot FC United.

Nicken avväjdes på mållinjen. Åland United hade sedan initiativet, men istället kviterade FC United efter tafatt försvarsspel med en kvart kvar att spela. Sedan kom straffen

som räddade hemmalaget. – Vi har fått en törn av att vi började serien så bra och nu spelar så dåligt. Det känns lite darrigt ännu men klart bättre. Vi har fått oss en knäpp på

”Annica blir allt bättre”

FOTBOLL. FC United-tränaren **Keijo Paananen** hade Annica Sjölund som sin adept under flera år i Jakobstad. Paananen tycker att Sjölund utvecklats sedan de gick skilda vägar förra våren. ”Hon är en av Finlands bästa anfallare”, menar han.

– Hon tänker hur hon spelar och allt hon gör och också när

hon avslutar. Med sin tajming är hon också svår att markera, analyserar FC United-tränaren Paananen Sjölunds spetskvaliteter. Paananens FC United är inne i en generationsväxling och har som mål att hålla sig kvar i serien i år. Men trots skillnaderna i ambition säger han sig vara imponerad av spelet i Markusböle när vi pratar med honom.

– Jag tycker vi gör årets bästa match och ändå gör Annica två mål. Jag hoppas Åland United får brons, förutom HJK och Honka är de bäst i serien, öser Paananen på. Han avslutar med att han hoppas att hans förra adept fortsätter framåt, inte endast med tanke på Sjölunds egen del. – Jag hoppas hon får spela i Sverige så att hon får riktigt



hårt motstånd eftersom hon kommer att vara viktig i landslaget.

ISAC BOMAN

Fakta/ÅU-FC United

Mål: 28. Annica Sjölund, 76. Marju Erkkilä, 89. Annica Sjölund
Startelva Åland United: Fors, Liljegren-Kohvakka-Sjöblom, Gustafsson, Snickars-Rickne-Holmberg-Mörn-Björkvall, Sjölund
Publik: Knappt 100 betalande i Markusböle

näsan, analyserar ”Mimmi” Holmberg som nu med största säkerhet får spela i övre slutserien i höst.

ISAC BOMAN
isac.boman@nyan.ax
Foto: ANDREAS DIENERT
foto@nyan.ax

Annica Sjölund



Mimmi Holmberg



FOTBOLL	
Tipsligan	
FC Haka–FF Jaro	4–0
FC Inter–AC Oulu	1–0
FC Lahti–FC Honka	2–2
IFK Mariehamn–KooTeePee	3–2
Tampere Utd–VPS	2–2

Tampere Utd	14	9	3	2	22–16	30
FC Haka	14	8	3	3	22–13	27
TPS	14	7	2	5	25–19	23
MyPa	14	6	4	4	17–15	22
FC Lahti	15	6	3	6	22–18	21
FC Honka	14	5	6	3	21–17	21
HJK	14	4	8	2	21–16	20
KooTeePee	15	6	2	7	21–20	20
VPS	16	4	7	5	15–24	19
FF Jaro	15	5	3	7	18–21	18
FC Inter	15	4	4	7	16–15	16
IFK Mariehamn	15	2	7	6	12–21	13
Viikingit	13	3	3	7	12–18	12
AC Oulu	14	2	5	7	12–23	11

Följande matcher: må 6.8 TPS–MyPa, on 8.8 KooTeePee–FC Inter, to 9.8 MyPa–FC Haka, FF Jaro–HJK, FC Honka–Viikingit, lö 11.8 Tampere Utd–TPS, sö 12.8 KooTeePee–FC Honka, VPS–IFK Mariehamn, FC Lahti–FC Inter, Viikingit–AC Oulu.

FOTBOLL	
Damligan	
Ilves–HJK	1–3
SCR–PuiU	1–3
TiPS–Sport	1–1
Åland U–United	2–1
Honka–KMF-Kuopio	4–0

Honka	15	13	1	1	47–	7	40
HJK	15	12	2	1	46–17	38	
Åland U	15	7	3	5	18–21	24	
PuiU	15	6	4	5	19–16	22	
Ilves	14	6	0	8	17–21	18	
KMF-Kuopio	15	5	2	8	17–30	17	
TiPS	15	3	7	5	16–16	16	
United	15	4	2	9	15–28	14	
Sport	15	3	3	9	8–26	12	
SCR	14	2	2	10	9–30	8	

Följande matcher: **sö 19.8** Ilves–Sport, Honka–PuiU, Åland U–KMF-Kuopio, HJK–TiPS, United–SCR.

FOTBOLL	
Division II	
IFFK–SalPa	1–3
EIF–GrIFK	4–2
Masku–SoVo	2–0

PoPa	15	10	5	0	33–10	35
GrIFK	15	10	0	5	34–21	30
KaaPo	15	9	0	6	38–13	27
KOO-VEE	15	8	3	4	20–21	27
SalPa	14	7	3	4	25–14	24
EIF	15	7	2	6	23–23	23
P-lirot	15	6	4	5	22–18	22
FC Espoo	15	6	3	6	23–24	21
VG-62	14	5	3	6	15–22	18
MuSa	15	4	3	8	16–24	15
IFFK	15	3	5	7	15–24	14
LoPa	15	4	2	9	17–31	14
Masku	15	3	4	8	15–26	13
SoVo	15	2	3	10	9–34	9

Följande matcher: **on 8.8** GrIFK–FC Espoo, MuSa–PoPa, **to 9.8** KOO-VEE–VG-62, **fr 10.8** Masku–KaaPo, FC Espoo–EIF, **lö 11.8** SoVo–IFFK, LoPa–P-lirot.

FOTBOLL	
Division III	
HIK–ÅIFK	1–2

ÅIFK	13	11	1	1	72–10	34
LTU	15	10	4	1	37–20	34
TuTo	14	10	3	1	40–10	33
FC Boda	14	7	2	5	26–17	23
VG62 II	15	6	4	5	20–27	22
TPK	15	6	3	6	29–24	21
Wilpas	15	5	6	4	18–22	21
PIF	14	5	3	6	19–22	18
JyTy	13	3	3	7	20–35	12
HIK	15	2	4	9	17–46	10
SCR	14	1	4	9	10–28	7
TPK II	15	1	1	13	9–56	4

Följande matcher: **ti 7.8** PIF–TPK II, **on 8.8** JyTy–TPK, **to 9.8** ÅIFK–Wilpas, **fr 10.8** VG62 II–LTU, **lö 11.8** FC Boda–HIK, **må 13.8** TuTo–SCR, **ti 14.8** JyTy–PIF, **to 16.8** TPK II–VG62 II, **fr 17.8** TPK–ÅIFK, LTU–JyTy.

Östernäs förlorade mot Rex

IK REX ÖSTERNÄS	6 3
--------------------	--------

FOTBOLL. Östernäskamraterna fick i lördags stryk med 3–6 borta mot topplaget IK Rex i Upplandsseriens division VI norra. Laget har haft problem med manfall, mycket till en följd av Hammarlands spelarbrist. Rex gjorde mål direkt i inledningen av matchen och gick ifrån till 3–1 innan Östernäs hann ifatt till 3–3 när 70 minuter var spelade.

Sedan skottade Rex in ett långskott och fick luften att gå ur bortalaget. Östernäs ligger fortfarande fast förankrat i botten av tabellen. Målskyttar för Östernäs var **Thomas Johansson** 2 och **Ville Niskala**. (ib)

IFK-damer tog poäng

GRÄSÖ IFK MARIEHAMN	1 1
------------------------	--------

FOTBOLL. IFK Mariehamns damer spelade i lördags borta mot Gräsö. IFK tog ledningen genom **Camilla Lundberg** innan Gräsö kvitterade före halvtid. 1–1 blev också slutresultatet. (ib)

FC Åland drog igång

MÅNKARBO FCÅ	1 10
-----------------	---------

FOTBOLL. FC Ålands tjejer vann med 10–1 (4–0) borta mot Månkarbo i lördags.

Lisa Klingberg gjorde 6 mål i den första matchen efter uppehållet. **Ellen Ahlström** blev dubbel målskytt, medan **Amanda Ingström** och **Julia Ahlqvist** gjorde varsitt mål. I en haltande tabell ligger laget på femte plats av åtta lag. (ib)

Fram krossade jumbon

IF FRAM 13 VÄTÖ 0	
----------------------	--

FOTBOLL. IF Frams första match efter sommaruppehållet i Upplandsseriens division VI var fattig på spänning men rik på mål. Jumbolaget Vätö kom till start med 10 spelare och spelade stundtals med 9 man på plan.

– Det var ganska löjligt. De var piss, man blev knappt svettig. Det var som ett lätt träningspass, det kunde blivit 30–0 om vi skulle skärpt oss, säger tremålsskytten **Fredrik Björklund**.

Förutom Björklund hattnick satte **Alexander Sandholm** fyra strutar. **Freddie Forsman** nätade tre gånger medan **Johan Danielsson** gjorde två mål. **David Danielsson** satte också en boll. (ib)

Sund vann

PIF/2 SIF	0 2
--------------	--------

FOTBOLL. Jimmy Sundman gjorde båda mål när Sunds IF vann borta i division IV mot PIF/2 med 2–0 i lördags. SIF vann enligt lagets hemsida rättvist. Rahim Sharifi har nyligen anslutit från Hammarland och fanns med på planen. Efter 5 raka bortamatcher tar sig SIF an MynPa på Sportkila inkommande helg. (ib)

Två svenska par får wild card

BEACHVOLLEY. Det är nu klart att ytterligare två svenska par får ställa upp i PAF Open. Västervikstidningen skriver att **Stefan Gunnarson** och **Mårten Christiansson** kommer att vara med i herrarnas kvalturning, medan **Rivia Oliveira** och **Camilla Nilsson** gör samma sak i damklassen.

– Det är jättekul att det är fler svenska lag som tar chansen, säger PAF Opens tournament director **Simon Dahl**. (ib)

Fem lyftare tog fem medaljer

KRAFTSPORT. I lördags avgjordes SFI-mästerskapen i bänkpress vid Pighthouse gym i Malax. Tävlingen hölls utomhus i fint väder. 21 lyftare ställde upp, varav 5 från Ålands kraftsportklubb. Inför drygt 200 åskådare tog alla åländska lyftare medalj.

Björn Berg lyfte för första gången med skjorta och tog guld i 90-kilosklassen med ett lyft på 175 kilo.

Marcela Sandvik var enda dam i 56-kilosklassen och satte 77,5 kg i andra försöket. **Pontus Lindroos** vägde in i 75-kilosklassen på 75 kg efter en tuff diet inför tävlingen. Som lön för mödan fick han silvret efter att med framgång ha lassat upp 120 kg på stängen. **Christoffer Viktorsson** tog också han silver. Han lyfte 115 kg i 100-kilosklassen.

Föga förvånande blev **Ove Lehto** dagens lyftare. Lehto tog 320 kg i +125, vilket såklart resulterade i guld. (ib).

Söderö Boule vann

BOULE. I lördags besegrade Hammarlands och Finströms blandlag ”Söderö Boule”, Eckerös ”Kul-laget” med 9 segrar mot 7. Enligt rapportören Rulle Mattsson var matchen mycket spännande och slutavgörandet fölldes först när de tre sista kulorna kastades.

Drabbningen ägde rum på Russels banor i Eckerö.

Vardera parten ställde upp med 4 mixade 3-mannalag. Söderös **Esa Saarinen**, **Solveig Ahlqvist** och **Ulla Nyholm** var bäst av de mixade lagen och tog en samlad spelpoäng på fina (52 - 15) +37. (ib)

Personbästa av Fredlund i Norge

MOTORSPORT. I årets fjärde och näst sista deltävling i EM i Pro Stock Bike satte **Fredrik Fredlund** personbästa med tiden 7 sekunder och 11 hundra delar. De fina förhållandena i norska Gardemoen och den hårda konkurrensen bidrog till resultatet. 19 förare med team deltog.

– Det var många som åkte fort, så vi är nöjda med tävlingen. Vi börjar hitta rätt nu, säger Fredlund som fick ge sig i kvartsfinalen mot regerande Europamästaren **Anders Abrahamsson**. På köpet brände man ut kopplingen. Fredlund konstaterar att de har svårt att hävda sig mot resurstarka team.

– Money talks, det är ju en materialsport.

Fredrik Fredlund kommer att ladda inför säsongsavslutningen i engelska Poddington i september med ett köra sin egen hoj i en tävling i Sundsvall. Han ligger efter Gardemoen 6:a i sammandraget. (ib)



Bronsmedaljör. Kenneth Hellsten precis innan starten i Godby. Hellsten slutade trea efter två Jansson i toppen.

Foto: ANDREAS DIENERT

En annan Jansson på tronen

CYKEL. Det blev 20 guldmedaljer i rad för **Bosse Jansson**. Men **ÅM-tempot** i går lade en annan **Jansson** beslag på den ädlaste valören.

Det 50 kilometer långa tempoloppet via Geta cyklades hem av IFK:s **Thorvald Jansson**. Han var 49 sekunder snabbare än sin namne, JIK-

cyklisten **Bosse Jansson** när han gick i mål på 1.17,25.

Efter duon var det långt ner till **Kenneth Hellsten** som tog bronset med tiden 1.25,20. 55-årige **Bosse Jansson** tror att åldern tog ut sin rätt mot den tio år yngre **Thorvald**.

– Och tio kilo lättare, så det är bara att börja träna mera, skrattar Jansson som inte är alltför nedslagen ef-

ter att ha blivit petad från cykeltronen.

Hjälper psykologiskt

Loppet kördes i ganska perfekta förhållanden med lite medvind till Geta och motvind tillbaka.

Cykelutskottets ordförande **Harry Rönnberg** tror att **Thorvald** hade lite hjälp av att **Bosse** startade före.

– Vi har funderat på att starta med två minuters mellanrum i stället för en. Att ha någon i synfältet att jaga hjälper psykologiskt, säger **Rönnberg**.

Bernt Eriksson rullade i mål på 1.31,44, följd av **Mika Mäkinen** på 1.33,26. **Ralf Karlsson** fick bryta tävlingen efter en punka på däck.

ISAC BOMAN

Ingen tog sig till final i FM

FRIIDROTT. Den åländska friidrottstrion var numret för litet i FM-tävlingarna i Villmanstrand.

– Det har varit bra att mäta sig med den finska eliten och se vad som krävs, säger tränaren **Ann-Catrin ”Anki” Nordman**.

Erica Nordqvist, **Mats Boman** och **Hanna Wiss** deltog i helgens senior-FM i Villmanstrand. Förhållandena var perfekta för sprintlopp på de blåfärgade banorna. Lätt medvind, 25 graders värme och stor publik hjälpte dock inte någon av ålänningarna att ta sig vidare från försök och kval.

Mats Boman tjuvade i fredags ut sig på 100 meter. **Erica Nordqvist** 12,68 i försöken räckte inte till final, för det skulle det behövs en tid på 12,40.

– Det blev tjuvstart först så hon var lite försiktig och ganska sen i starten, berättar ”Anki” Nordman.

Nackdel

På 200 fick sen gängliga **Erica Nordqvist** innerbanan.

– Det är en nackdel när hon är över 1,80 lång, säger Nordman.

Nordqvist gick i mål på 25,82 vilket var en knapp sekund från finalgränsen.

ISAC BOMAN
sport@nyan.ax

ÅSS-seglare i tävlingskaos

SEGLING. Inför EM för drakbåtar i finska Hangö har Öppna Finska Mästerskapen seglats som en uppvärmning. ÅSS-trion **Henrik Dahlman**, **Oscar Dannström** och **Lars Henriksen** trodde först att de hade vunnit när de kom i land efter sista tävlingsdagen.

Men efter ett komplicerat kaos satte tävlingsledningen stopp för det.

– Det här är maktmissbruk när det är som värst, säger gästen **Oscar Dannström**.

Stötstenen var att flera båtar som satts upp på ”blackboarden” inför ett race trots allt fick vara med och också fick sina resultat godkända. Skeppare **Dahlman** protesterade hos led-

ningen som svarade med att stryka dem helt från två race på grund av osportsligt uppträdande.

– Det är lite surt. Vi hade väntat oss en varning eller nåt, det här var helt oväntat, fortsätter Dannström som menar att **Dahlmans** protest var mild. Han jämför med en seglare som i ett EM ropade ”fucking jury” upprepade gånger och klarade sig undan med en ursäkt.

Istället för guld blev det istället en 13:e plats.

– Det är ändå bra att veta att vi har båtfart och kapacitet att vinna guld, säger Dannström.

EM börjar i dag på samma vatten. (ib)

Hanna Wiss hade problem med ansatsen i längden och började på blygsamma 5,23, vilket är 60 centimeter från hennes personliga rekord. **Wiss** chansade sedan i två hopp men fick nöja sig med två övertramp. I 400 meter gick det bättre för **Wiss** där hon slog personligt rekord, om än med bara en hundradels sekund, på 58,07. Det räckte till en nionde plats.

– Det har varit en erfarenhet för alla, säger Nordman som konstaterar att de ännu har många år på sig att försöka på nytt.

Snickars tog guld

GOLF. Mellan fredag och söndag avgjordes Ålands Golfklubbs Klubbmästerskap i Kastelholm. Tävlingen spelades som scratch. **Madeleine Snickars** var outstanding och vann damklassen med hela 14 slag över 36 hål. Tvåan **Jenny Häggblom** var i sin tur fem slag före trean **Sussi Ojala**.

I herrklassen var det jämnare. **Jonas Haglund** tog ledningen från början och ledde med 2 slag efter 36 hål. **Haglund** höll sedan hela vägen och hade till slut 3 slag till godo på **Kim Berglund**. **Benny Eriksson** tog bronset, ytterligare 3 slag bakom.

7 spelare deltog i damklassen medan herrarnas mästerskap lockade 42 deltagare. (ib)

Rätt tips

Lotto

3, 15, 21, 24, 33, 38, 39
Tilläggsnummer: 10, 19, 27
Vinstprognos: 7/-, 6+1/8.319,80 (25), 6/1.632,00, 5/34,80, 4/12,60

Joker

8 9 7 6 2 9 4
Vinstprognos: 7/-, 6/125.704,50 (1), 5/9.929,10, 4/472,80, 3/51,00, 2/11,40

Viking Lotto

1, 21, 28, 36, 44, 47
Tilläggsnummer: 4, 25
Lyckonummer: 47
Vinstprognos: 6/3.278.145,40 (1), 5+1/12.007,70, 5/912,80, 4/24,50, 3/5,90.

Trav, V75

I/10, II/3, III/11, IV/3, V/6, VI/1, VII/9
Strukna hästar: I/11, III/13, IV/8, VII/2
Vinstprognos: 7/415,40 (413), 6/7,00

Stryktipset

X11 211 221 1X12
Vinstprognos: 13/42.503,90 (3), 12/1357,80, 11/128,00, 10/23,50.

Blomqvist mästare i frispistol

SKYTTE. I fint sommarväder avgjordes åländska mästerskapen i fripistol i torsdags.

Inte förrän i den sista serien avgjordes tävlingen. Med endast en poängs marginal korades till slut **Fredrik Blomqvist** till vinnare. Veteranen **Mauno Väyryns** fina avslutning, tävlingens bästa serie på 90 poäng, räckte inte hela vägen fram. **Kristian Norrdahl** lade beslag på tredjeplatsen. (ib)

Statens skatteintäkter väntas växa med nästan en tiondel nästa år. I finansministeriets budgetförslag beräknas skatteintäkterna öka med 8 procent till drygt 38 miljarder euro.

riksnytt

Två åtalas i mutskandal

Tre fotbollslag misstänks ha blivit utsatta för mutförsök

HELSINGFORS. Helsingfors häradsåklagare har beslutat att väcka åtal mot två män i mutskandalen inom fotbollen.

Den före detta tränaren för fotbollsklubben Warkaus JK och en björneborgare åtalas för grovt bedrägeri och givande av muta i näringsverksamhet. Båda männen nekar till brott.

Enligt uppgifter som FNB tagit del av var björneborgaren delägare i spelcaféer i Tavastehus och Åbo. Ingetdera av caféerna är längre ombud för tipsbolaget Veikkaus.

Männen misstänks ha försökt muta flera fotbollslag att förlora sina matcher under åren 2003-2005. Ett sådant fall var division 2-matchen mellan Jyväskylä och Warkaus JK i juni 2004. Tränaren och björneborgaren misstänks ha kommit överens om att Warkaus förlorar.

Med flit

Veikkaus yrkar på sammanlagt 208.000 euro i ersättning, vilket beräknas vara männens bruttovinst för de uppgjorda matcherna. Objektet hade spelats 630 gånger med 100 euros insatser. På samtliga kuponger tippades en förlust för Warkaus.

– I jämförelse med bobolls-härvan är det här inte lika



Rent spel. Varken spelare eller funktionärer misstänks för brott, enbart de två män som försökt locka med mutor.

amatörmässigt,säger Veikkaus advokat **Pekka Ilmivalta**.

Det första mutförsöket ägde rum i juni 2003, konstaterar åklagaren **Harri Tiesmaa**. Då fick division 2-laget Rakuunat från Villmanstrand ett muterbjudande. Enligt vad FNB erfar kontaktade extränaren lagets målvakt, men han tackade nej.

Fotbollsligalaget Jaro utsattes för liknande mutförsök samma sommar, men enligt uppgifter som FNB tagit del av vägrade lagets funktionär. Tredje mutförsöket riktades mot FC Honka hösten 2005. Det var björneborgaren som denna gång försökte få lagets målvakt att förlora matchen med flit.

Presidentens position ska utredas

HELSINGFORS. Justitieministeriet har inlett en omfattande granskning av grundlagen och av presidentens position, berättar justitieminister **Tuija Brax** (grön) i en intervju i tidningen **Kaleva** på söndagen.

Brax säger sig vilja klarlägga presidentens position och utrikespolitiska befogenheter. Dessutom vill hon utreda ifall medborgarnas direkta inflytande kunde ökas med hjälp av rågivande eller beslutande folkomröstningar.

Samtidigt begrundas möjligheten att ta i bruk medborgarinitiativ. Dessutom genomför ministeriet en utredning av de olika alternativen för parlamentarisk övervakning av skyddspolisen. Brax säger

att denna utredning inte har något att göra med den aktuella debatten över Stasi-material. Utredningarna ska bli klara inom några månader och presenteras för regeringen i höst. (FNB)

Ekonomi

Allt fler har råd med lyx

HELSINGFORS. Det är full fart på ekonomin och antalet miljonärer växer. Allt fler finländare har råd att köpa lyxvaror. Flera år av god ekonomisk tillväxt har gjort att marknaden för dyra produkter också har växt, säger akademiforskare **Mika Pantzar**.

– Det går bra för de stora firmorna som äger lyxiga varumärken. Annat var det till exempel på 1970-talet efter oljekrisen. Då ansågs lyx vara moraliskt förkastligt. Nu är det tillåtet att konsumera. **Tuija Harmainen**, ordförande för guldsmedsförbundet, säger att trenden med ”hälsosam själviskhet” varit synlig redan i några års tid. Det är okej att skämma bort sig själv. Äkta smycken är åter inne.

– Man vill visa att smycket är stort och värdefullt. Också semesterresorna görs till allt dyrare resmål. **Jukka Näräkkä**, vd för Finlands Resebyrå, säger att efterfrågan efter lyx syns framför allt i att individuellt skraddarsydda semesterresor ökar i popularitet. – När en veckolång resa med flyg kostar cirka 2.500 euro börjar det nog vara frågan om lyx. De dyraste resorna görs till soliga, fjärran destinationer såsom Mauritius eller Thailand. Definitionen på lyx - god service, mat och inkvartering - har inte förändrats under årens lopp. De har fått sällskap av hobby-möjligheter i stil med golf, segling och dykning. Men mest satsar de rika ändå på boendet. Antalet

stora och värdefulla bostäder ökar hela tiden och konsumenterna vill ha personligare och högklassigare hem. Andelsbanksgruppens chefsekonom **Timo Lindholm** säger att bostadsmarknaden i Helsingfors börjar uppvisa samma drag som redan en tid varit synliga i till exempel London och Paris. Bostäderna i vissa kvarter i Eira och Brunnsparcken byter ägare för hårresande summor. – Prisen har inga logiska grunder, men adressen kostar och ett visst gäng är redo att betala. **Fortfarande marginell** Också fritidsbostäderna ska vara välutrustade och omfatta sådant som nödvändigtvis inte finns i den egentliga bostaden: utrymme, service och aktiviteter. Inte heller

duger den traditionella lilla stugan, utan sommarbostäderna ska vara fyra-fem gånger så stort som än för tio år sedan. Men som helhet är marknaden för lyxvaror fortfarande marginell i Finland. Vi saknar märkesbutiker för extremt dyra kläder och inga slott värda tiotals miljoner slott skymtar mellan talarna. I år har det sålts två Ferrarin och fyra Maseratin i Finland. Lyxprodukterna beräknas uppgå till under en procent av konsumtionen. Det finns få verkligt rika personer i Finland och även de har blygsamma förmögenheter i internationell jämförelse. År 2005 var antalet extremt rika personer - med förvärvsinkomster på över 300.000 euro per år – under 4.000. (FNB)

Fler än fyra av fem vuxna skulle vara färdiga att efter sin död donera organ för behandlingen av en annan människas sjukdom, visas i en enkät berättar tidningen **Sunnuntaisuomalainen**.

Världen just nu



Tre miljarder har mobiltelefon

HELSINGFORS. Mer än tre miljarder människor använder redan mobiltelefon. Ökningen har varit snabbare än väntat och milstolpen nåddes i början av augusti, uppger marknadsinstitutet **Wireless Intelligence**. **Wireless Intelligence** räknar med att tillväxten fortsätter i aningen långsammare takt under det kommande året. Antalet abonnemang väntas nå 3,5 miljarder nästa års höst medan 2,5 miljarder nåddes i september i fjol. Enligt prognosen har mer än varannan människa en mobiltelefon i slutet av nästa år. Det är svårt att göra exakta beräkningar eftersom många har fler än ett abonnemang. Det är främst Kina, Indien och övriga länder i utveckling som ligger bakom den snabba ökningen. I Kina och Indien har abonnemangen ökat med omkring sex miljoner per månad. **Wireless Intelligence** grundar sina prognoser på uppgifter från drygt 300 mobiloperatörer som representerar 85 procent av marknaden. Resten har företaget själv uppskattat. (FNB)

Kraftig ökning i rättvis handel

HELSINGFORS. Försäljningen av rättvisemärkta produkter ökade internationellt med 40 procent förra året, uppger Föreningen för främjande av rättvis handel. I Finland gick värdet av handeln upp med 71 procent. Förra året såldes rättvisemärkta produkter för sammanlagt 1,6 miljarder euro i hela världen. Antalet familjeproducenter och anställda som gagnas steg från en miljon till 1,4 miljoner. Antalet blir över sju miljoner människor om familjerna räknas med. Mängden importörer och förädlare steg med en femtedel till nästan 2.000 företag. (FNB)

al-Qaida-ledare dödades

BAGDAD. En al-Qaida-ledare som dödades i torsdags var huvudgärningsmannen i de båda attackerna mot shiamoskén i Samarra, bekräftade den amerikanska militären på söndagen. Enligt USA dödades **Haitham al-Badri** i en gemensam storoperation med irakiska och amerikanska soldater. En av shiamuslimernas vikigaste helgedomar, Gyllene moskén i Samarra, utsattes för en första bombattack i februari 2006. Attacken bidrog till att ytterligare försämma relationerna mellan shia- och sunnimuslimer, och orsakade hämndattacker. I juni förstördes moskéns minareter i en ny explosion, vilket ledde till veckor av nya hämndaktioner mellan sunni- och shiagrupper. (FNB–AFP–Reuters)

Granatattack i Bagdad

BAGDAD. Minst 11 personer omkom och nästan 20 sårades i en granatattack i Bagdad på söndagen. Dessutom förstördes flera bilar i attacken som riktades mot en bensinstation i den östra delen av staden. Människorna hade samlats för att köa efter bensin när flera granater sköts mot dem mitt under den värsta rusningstiden. I en annan liknande attack i närheten sårades sex personer. Trots Iraks stora oljereserver är lokalborna ofta tvungna att köa i timtal för att få bensin. Bilar i bensinköer har blivit ett nytt mål för bombattentat. Förra veckan dog 70 personer i attacker mot bensinstationer. (FNB–AFP–Reuters)

Kongressen för förnybar energi

WASHINGTON. Kongressen i USA har godkänt ett lagförslag som siktar på att minska landets utsläpp av växthusgaser med upp till 500 miljoner ton. Förslaget fastslår att anläggningarna före år 2020 skall producera 15 procent av sin elektricitet med hjälp av vind- och solkraft. I dag är andelen cirka sex procent. Förslaget upphäver också de 16 miljarder dollar i skattelättnader som president **George W. Bush** beviljat oljeindustrin. (FNB–AFP)

Sverige kritiseras för awisningar

STOCKHOLM. Svenska Helsingforskommittén riktar kritik mot att allt fler utlänningar betraktas som säkerhetsrisker och hindras från att bosätta sig i Sverige. Man hävdar att Sverige bryter mot internationella konventioner. I fjol rekommenderade Säpo att 65 personer skulle stoppas, i de flesta fall på grund av misstänkta kopplingar till terrorism, skriver Svenska Dagbladet. Enligt tidningen var 40 av dem som Säpo ville stoppa asylsökande, och det handlade främst om män från Mellanöstern. I de flesta fall går Migrationsverket och regeringen på Säpos linje och avvisar de personer som Säpo bedömer som farliga. **Anna Wigenmark**, människorättsjurist på Svenska Helsingforskommittén för mänskliga rättigheter, är bekymrad över att allt fler stoppas. Hon anser att rättssäkerheten för personer som ska avvisas är långt ifrån tillräcklig. Bevis och beskyllningar kan vara hemligstämplade, även för den som hotas av awisning. – Det behövs inte särskilt mycket för att en person ska anses som en säkerhetsrisk, säger hon till tidningen. Wigenmark anser att bristen på insyn i ärendena för dem som hotas av awisning innebär att Sverige bryter mot Europakonventionen och FN:s konvention om mänskliga rättigheter. **Lars Kronberg** på Säpo medger att beviskraven är lägre än i brottmål, men hävdar att Säpos utredningar är ”mycket noggranna”. (FNB–TT)

Stenåldersbyns ”uppröjning” går mot den nya läroplanen

Den 24.07.07 antog Ålands landskapsregering en ny läroplan i bland annat historia som från och med höstterminen 2007, det vill säga från och med detta läsår ska följas i grundskolan. Där står i målsättning och riktlinjer bland annat: ”Eleverna skall lära sig respektera och utveckla sin förståelse för andra människor - deras kultur, värderingar och levnadssätt.

Ett upplevelsebaserat lärande med berättelser, sagor, sägner, sånger, egen forskning och exkursioner i den skolnära kulturmiljön ger goda förutsättningar för helhetsmässiga kunskaper. Detta utvecklar elevernas förmåga att leva sig in i det förflutna.”

Där sägs även att: ”Skolorna skall i sina arbetsplaner redogöra för hur och när man i undervisningen uppmärksammar historiska händelser med lokal anknytning samt platser av arkeologiskt och historiskt intresse i skolans närmiljö och i landskapet i övrigt. Alla elever skall under sin skoltid besöka historiska platser för att få ta del av det åländska kulturarvet.” Att man då nästan exakt ett år senare låter bränna ner och forsla bort de byggnader m m som levandegör stenåldern på Åland är

milt uttryckt upprörande.

Stenåldern är en av de tidsperioder då det inte finns några som helst skriftliga källor och blir på så sätt svårare att försöka levandegöra för eleverna. Att nu en beskrivande miljö förstörs och därigenom gör det ännu svårare för lärare och elever att få en förståelse för det liv som våra föfäder levde är obegripligt. Även om byn inte skulle varit ”befolkad” med kunniga guider så har hyddor, stockbåtsvrak m.m. givit en ypperlig möjlighet att uppfylla moderna pedagogiska krav på historieundervisning.

Att museibyrån hänvisar till till exempel Vikingamarknaden är nog bra men det rör sig om en helt annan tidsperiod och det är fråga om ideella krafter som driver marknaden. Skolorna har möjlighet att få komma dit, mot ersättning naturligtvis, och få uppleva vikingaliv. Detta vet nog inte alla grundskolor om, men eftersom det rör sig om ideell verksamhet måste kostnaderna täckas med avgifter. Dessa avgifter skall då tas från skolornas budget med andra ord skattemedel.

Att då ”landskapets museiverk” några kilometer bort samtidigt bränner upp skatte-

betalarnas pengar är en skam – särskilt som vi är flera som vet att det finns folk som inom sina arbetsuppgifter skulle kunna sköta grundunderhållet av byggnader med mera i Stenåldersbyn. Landskapsantikvarie **Viveka Löndahl** hänvisar till Vargstensslätten för skolverksamhet men det är ett låst utrymme och hur har hon då tänkt att vi lärare ska kunna ta del av detta?

Museibyrån hänvisar också till Jan Karlsgården, men det är sommaraktiviteter och det är inget vi inom skolvärlden kan använda oss av eftersom eleverna är på sitt välbehövliga sommarlov då. Finns det männe funderingar på att låta oss lära ta del av dessa aktiviteter som fortbildning under kommande september? Kanske det finns ideer om hur åländska skolelever skulle få direkt möjlighet att delta i dessa aktiviteter under skoltid? Jag vill ju inte tro att museibyrån agerar helt i motsatt riktning mot den läroplan som landskapsregeringen nyligen antagit.

Åker man utanför Åland får man uppleva allt fler ställen som levandegör kulturarvet både för lokalbefolkning och för turister – varför ska vi då gå i motsatt riktning? Undra



på att såväl intresse för politik som historia minskar när politiker och deras verkställande tjänstemän agerar på detta sätt.

Är följande citat från läroplanen bara ett sätt att från politiskt håll formulera vackra ord men samtidigt lasta över ansvaret på grundskollärarna?

”Huvudsyftet med undervisningen i historia är att eleverna skall bilda sig en grundläggande uppfattning om hur deras eget liv har rötter i tidigare generationer och deras levnadsvillkor. Eleverna skall lära sig förstå att den egna kulturen och andra kulturer är resultat av historiska utvecklingsprocesser.”

Siw Kyrklätt-Henriksson
lärare

Stenåldersbyn. ”Stenåldern är en av de tidsperioder då det inte finns några som helst skriftliga källor och blir på så sätt svårare att försöka levandegöra för eleverna.” skriver insändarskribenten. Foto: ANDREAS DIENERT

Vem tog beslutet att utplåna stenåldersbyn?

Landskapsantikvarie Viveka Löndahl skriver i sin insändare att museibyrån har ekonomiska ramar att hålla sig till, precis som det privata näringslivet. Det är ju bra, men enligt min mening så saknar både museibyrån och politikerna den långsiktiga planering, idérikedom och innovationsförmåga som präglar näringslivets verksamhet.

För det första så borde man gjort upp en långsiktig plan för stenåldersbyns utveckling och verksamhet. Planen borde gjorts upp, och fattats beslut om, i samband med att det politiska beslutet togs om att bevilja medel för uppbyggnad och drift av stenåldersbyn. Planen borde gjorts upp av museibyråns personal och fastslagits av politikerna och som alla andra planer reviderats årligen.

För det andra borde museibyrån sökt andra finansieringskällor för verksamheten, när politikerna (av någon outgrundlig anledning) satte tummen ner för att bevilja mer medel. Man kunde till exempel ordnat kurser i att renovera äldre stockbyggnader, samt att bygga vasstak, vasshyddor och näverhyddor. Då hade man fått konstruktionerna renoverade och underhållna, samtidigt som man gett ålänningarna insikter i att

bygga på stenåldersvis. Det finns säkert många entusiaster som gärna betalat för att delta i en sådan kurs.

Varför har man inte sett till att underhålla byggnaderna i tid? Varför har man låtit dem förfalla? Är det så att lusten att leka stenålder hade försvunnit? Finns det andra projekt som är roligare att ägna sig åt, kanske för att det där finns entusiaster som på frivillig bas gör museibyråns arbete?

Har man sökt någon frivilligorganisation som skulle vara intresserad av att för en billig penning underhålla och driva stenåldersbyn som ett turistprojekt, eller för att vi även i fortsättningen ska få information om hur dom första invånarna på Åland hade det?

Och har både politikerna och museibyrån glömt vem som betalar deras löner, och bekostar deras leklystnad? Skattebetalarna vill att deras pengar används på ett vettigt sätt, till allas fromma. Skattebetalarna tycker inte om att pengarna bränns upp i onödan.

Enligt landskapsregeringsledamot **Harriet Lindeman** så har inte LR i plenum beslutat om utplåningen av stenåldersbyn, så nu vill jag veta vem som tagit beslutet.

Runa Lisa Jansson

Facken försöker arbeta för jämställda löner

Jörgen Strand anser att jag till största delen fokuserar på honom som person i stället för sakfrågan i min insändare 31.7.07.

Jag tycker att jag försökte belysa lite hur vi har arbetat inom fackföreningsrörelsen och att vi arbetar oupphörligt med många frågor, inte bara lika löner, vilket vi naturligtvis skall fortsätta med. Men det finns också andra viktiga frågor som vi måste ta i beaktande och allt vi kräver räknar naturligtvis arbetsgivaren kostnad för.

Det är bra om JS tänker så, att ingen skall lönediskrimineras på grund av kön och att han ser det som en självklarhet att alla behandlas lika. Då hoppas jag att det gäller även nu lågavlönade utbildade kvinnor och inte bara kvinnor med högskoleutbildning.

Vi från vår sida är naturligtvis villiga att hjälpa till med att föra arbetet för jämställda löner framåt, men sist och slutligen är det fråga om ekonomi.

De små jämställdhetspotter (0,5 procent, 0,3 procent av

totala lönesumman och liknande) som vi hittills lyckats framförhandla leder inte till några jämställda löner inom de närmaste tio åren.

Vi satsar gärna på euro löner fram om procent så på den punkten är vi eniga med Jörgens Strand, nu ser fram emot mera pengar till förhandlingsbordet från arbetsgivarens sida till kommande förhandlingsomgång.

Ulla-Britt Dahl
Org.sekr. FOA-Å r.f.

Säljis funderingar

Till dem som klagar på öpethållningstider vill jag säga, starta något själva och betjäna flanörer så länge ni orkar oberoende av om ni förtjänar eller inte. Men det är väl lättare att sitta på uteserveringar och klanka.

Folk som gnäller på den som gnäller förändrar inte världen, de borde läsa endast egen text.

Missen Mises entusiaster behöver över en halv tidnings-sida för att förklara ingenting. Inte undra på att det svämmar över.

Eckerölinjen vallar i land sina passagerare mellan de korta hamntiderna. Säljer bil-

jetter vid incheckningen som dubbelkontrolleras genom att ta biljetten vid ombordkörningen. Männe de är rädda för fripassagerare från skogen.

Då går det smidigare till Ålandsfärjan, men när passagerarantalet närmar sig 500 finns det inte sittplatser till alla. Folk får stå, gå, sitta i trappor och på durken. Vem är skurken?

För att ytterligare minska på sittplatserna har de avlägsnat mysofforna vid informationen och ersatt dem med spelautomater, kinesiska tofflor och kjolar i stället för stolar.

Erik ”Säljis” Ahlström

Alkylatbensin

Alkylatbensin är inte miljövänligt som det står i onsdagens Nyan. På behållarna till alkylatbensin finns text som säger att man ej får tömma bensinen i vattendrag, detta på grund av att alkylatbensin är **giftigt**.

Stockholms universitet har gjort en undersökning för ett par år sedan där man påvisade att alkylatbensin är lika skadligt för alger och kräftdjur som vanlig 95-oktanig bensin.

För cirka en månad sedan fanns en artikel i Hufvudstadsbladet där man uppmanade mycket höga halter av **kolväten** och **kolmonoxid** från gräsklipparmotorer. Alkylatbensin är ej lämpligt för gräsklippare.

Tommy Karlsson

Sådana ställen undviker vi

Tack Tommy Uhlin för din insändare angående situationen inom restaurangbranschen på Åland!

Då man i reportaget, som insändarskribenten kommenterade, läste intervjun med **Harju** förstod man också orsaken till personalbristen i vissa företag inom restaurangnäringen.

Har man en sådan syn på sin personal och en sådan attityd till kollektivavtal och gällande arbetstidslagstiftning, som framgick av reportaget skall man nog inte driva ett företag och tro, att det skall bli framgångsrikt.

Att dessutom gå ut och ondgöra sig över utbildning och studeranden vid Ålands Hotell- och restaurangskola är så patetiskt, att det inte renderar några vidare kommentarer. Sådana här attityder leder tyvärr till att vi, som värnar om kollektivavtalssystemets existens, rätten till facklig verksamhet, löntagarnas anställningstrygghet och arbetsvillkor, kommer att undvika att besöka sådana här ställen i fortsättningen.

Men det finns nog seriösa krögare, som kan ta över i framtiden, och det ställer saken i en helt annan dager.

Henrik Sjöblom
Ordförande för
Ålands Kommunalanställda,
JHL avd.214

Min vision om Åland

Martin Nilsson har alldeles rätt: centern vill vara med i byggandet och utvecklandet av nuvarande åländska samhällsmodell. Centern har visat att man kan fatta beslut och genomföra dem, och att man inte ryggar inför stora utmaningar.

Nilsson efterlyser centerns visioner inför framtiden. Nåväl. Här får du mina formuleringar:

Min vision är ett självstyrt Åland där man talar svenska, men inte räds att lära sig nya språk eller sedvänjor. Ett Åland där det är enkelt och eftersträvarsamt att bli företagare. Ett Åland där miljötänkandet tar stor plats, i form av vindsnurror, välfungerande

kollektivtrafik och ekologiska odlingar. Ett Åland som tar hand om sjuka, svaga och mindre bemedlade.

Ett jämställt Åland där kvinnor och män har samma karriärmöjligheter på arbetsmarknaden, och där båda föräldrarna är hemma med sina barn. Ett Åland dit yrkesutövande musiker, skådespelare och konstnärer från hela världen kommer för att tjäna sitt levebröd och inspirera sina fritidsutövande åländska kolleger.

Vi i centern har de kunskaper, erfarenheter och kontakter som krävs för att förvandla dessa visioner till verklighet.

Fredrik Erlandsson (c)

Mick är så karismatisk och sexig som jag trott!

A Bigger Bang turnén med Rolling Stones på Ullevi.

Med 45 pers. ombord startar resan med Sundqvists buss och destination Rolling Stones konsert, Göteborg Ullevi fredag morgon den 3/8.

Vi kom fram vid 18.00 tiden till ett strålande väder.

Fulla av förväntningar passerar vi entrén efter att först ha lämnat biljetten och även blivit ordentligt kroppsvisiterade.

Jag (Nina Sandell), Dick Hilling, Janne Laaksonen och Yvonne Johansson hittar en bra ståplats vid catwalken. Där slår vi oss ner på marken och väntar medan förbandet Toots and The Maytals värmer upp publiken med reggae blandat med lite soul och funk.

När deras spelning är slut blir tyvärr väntan på Stones lite onödigt lång och otålig eftersom vi nu tvingas stå upp bland folkmassorna som forsat in.

Så äntligen kl 21.45 stegade Stones in på scenen och drar igång med låten "Start Me Up" och det behövde vi verkligen efter den långa väntan, dock tog det 6 låtar innan jag riktigt vaknade ur min väntansdvala, men med 7:de låten "Midnight Rambler" kom publiken äntligen igång på allvar och så även jag.

Med sitt bluesdrag och **Mick Jagger**s fantastiska munspel var det en bland de bästa låtarna som spelades under kvällens konsert.

Även **Ron Wood** och **Keith Richards** kom igång på sina gitarrer efter en lite trög start från Keiths sida. Ryktena sade att Keith varit stenfull backstage innan spelningen och att han hade varit tvungen att stödja sig på Ron en hel del.

Kanske det stämde, för när Keith senare drog "You Got Silver" hakade han en hel del på orden och gjorde pistoltecken mot sin tinning "skärpning Keith" tycktes han tänka.

Efter "Midnight Rambler" följde soul låten "I Go Crazy" där Mick och **Lisa Fischer** hyllade **James Brown**.

Nu hade de gamla rockrebellerna äntligen fått igång publiken ordentligt, även Keith rör sig mera än tidigare. Spekulationer har cirkulerat kring om Keith skulle göra ett



Nöjda. Morgonen efter konserten kritiserar tidningarna Rolling Stones. Vi i bussen och knappast heller de i publiken håller med. Från vänster Dick Hilling, Janne Laaksonen, Yvonne Johansson.

Foto: NINA SANDELL

likadant fiasko som på Helsingfors-konserten där han tycktes vara totalt drogad och vinglade omkull bland trummorna.

Så blev det nu inte, fastän han inte var helt alert så var det klart godkänt trots att Ron fick styra upp några av låtarna ett par gånger när han spårade ur.

Man kan eventuellt undra hur Keith låtit om han inte ramlat ner från den där palmen på Fiji 2006 och spelat på Ullevi då, den konserten blev tyvärr inställd tack vare det.

Under "Miss you" körs Rolling Stones ut på en liten scen över catwalken rakt ut i publiken och förbi oss, vi står 1 meter från dem, helt otroligt, det ni! Mick är precis så karismatisk och sexig även på nära håll som jag trott!

Där drog de låtarna "It's Only Rock 'n Roll" och "Satisfaction".

Till "Honky Tonk Women" åkte de sedan tillbaks längs catwalken och som en illusion rakt in mellan läpparna på den traditionella Stones munnen som avbildats på scenen.

Där efter kommer ännu en höjare "Sympathy For The Devil" med en scen som lyser upp i blodrött och enorma eldsflammar på bägge sidor,

vilken visuell show, wow!

Följande är "Paint It Black" där Keith äntligen visar vilken rockgud han verkligen är!!

Avslutningsvis spelas "Jumping Jack Flash" och "Brown Sugar" med raketer, flygande banderoller och konfetti.

Vilka grymt bra avslutningsspelningar, och mitt i allt kastar Mick ut sin gitarr till publiken, undrar vem den lycklige var som fick den?

Micks 64 år till trots har han en helt fantastisk kondition och på scenen ger han järnet med en djurisk energi de 2 timmarna spelningen varade. Mot slutet sprang han till och med maraton från den ena ändan till den andra och jag tänkte "hjälp nu dör han nog" men nej ni, han sjöng vidare

utan att ens flåsa, helt otroligt!

Han är klart bandets vinna-re den här kvällen, envist och outtröttligt vill han ge sina fans valuta för pengarna, alla de 57.000 åskådarna. Åldern har inte tagit ut sin rätt ännu, i alla fall inte när det gäller Mick Jagger!

Bland kändisar som besökte Ullevi den kvällen fanns bland andra **Tommy Körberg**, **Magnus Uggle**, **Leif Pagrotsky** och **Marie Fredriksson**.

Ett stort tack vill jag och säkert alla som var med också ge Sundqvists buss med reseledaren **Anna Lampén-Böwing** och chaufför **Mikael Lindström** för en toppen resa.

Nina Sandell

Tyst om sjöpolis

I lördagens tidning var det någon som messat om civilpolis och vart mitt förslag om skärgårdspolis tagit vägen. Det kan man undra.

Vi var en arbetsgrupp som hade många möten och gjorde ett gediget arbete. Förslaget som lades i slutet av 2006 var en kompromiss, som det ju ofta blir i politiken, men det var helt ok enligt min mening.

Sen har det varit helt tyst, hoppas att lantrådet inte valt att gräva ner förslaget. Det skulle vara både irriterande och upprörande, då vi verkligen behöver en förnyad polisverksamhet i skärgården.

Med det menar jag inte att den/de poliser som jobbat här i sommar gjort ett dåligt jobb men det behövs mer och en helt ny struktur.

Läs om mitt förslag: <http://miahannstrom.blogspot.com>

Mia Hanström (s)

► LEDIGA PLATSER



Chipskoncernen består av tio operativa bolag i Finland, Sverige, Norge, Danmark, Baltikum och Ryssland. Moderbolaget och huvudkontoret finns på Åland och koncernen utgör ett eget affärsområde i det norska börsbolaget Orkla ASA. Verksamheten bedrivs inom snacks- och livsmedelsbranschen med en årsomsättning på ca 300 miljoner euro. Chipskoncernen är störst i Norden inom chips- och snacksbranschen och våra mest kända varumärken i Finland och Sverige är Taffel, Oolannin, Parrots och OLW. Antalet anställda uppgår till ca 1.200 personer, varav ca 170 personer på Åland. Mera information om koncernen finns på www.chips.fi. På huvudkontoret i Mariehamn finns koncernledningen och funktioner för ekonomi och IT för våra finska koncernbolag och för koncernen. Personalen på huvudkontoret uppgår till ca 20 personer.

Vi utökar nu vårt redovisningsteam på koncernens huvudkontor i Mariehamn och söker en

Koncernredovisare

Som koncernredovisare deltar du i redovisningen och rapporteringen av Chipskoncernen. Du kommer också att vara delaktig i olika projekt på koncernnivå och på dotterbolagsnivå. Dessutom kan tjänsten innebära att hjälpa dotterbolagen i deras redovisning och rapportering.

Till dina arbetsuppgifter hör att delta i:

- koncernens löpande rapportering,
- uppgörande av månadsbokslut, årsbokslut, prognoser och budgeter,
- uppgörande av analyser, beslutsunderlag och sammanställningar, samt
- olika ekonomiska projekt för koncernen och dotterbolagen.

Till den nya ordinarie tjänsten söker vi dig som trivs och vill utvecklas i en dynamisk och internationell miljö. Vi vill att du är ansvarstagande och har ekonomisk utbildning inom redovisning samt gärna några års arbetserfarenhet av redovisnings-/revisionsuppgifter. För att trivas i tjänsten behöver du tycka om att hantera siffror och vara flexibel. Ditt arbete kommer också att innebära en hel del kontakter med koncernbolagen, varför tjänsten förutsätter kunskaper i engelska och innebär en del resande.

Närmare uppgifter om tjänsten ges av Paulina Rytkönen eller Conny Friman, telefon +358-(0)18-25800.

Skriftliga ansökningar inklusive CV och löneanspråk bör vara oss tillhanda **senast den 10.8.2007**

Ansökningarna skall skickas per post till Paulina Rytkönen, Chips Ab, Strandgatan 6, 22100 Mariehamn eller per e-post till paulina.rytkonen@chips.fi

► LEDIGA PLATSER



MÖBEL-City

söker en

FÖRSÄLJARE

Du skall vara glad och utåtriktad och gärna ha erfarenhet av försäljning.

Kunskaper i finska och datavana är en merit

Tjänsten är ett heltidsvikariat fr.o.m sept/okt 2007 t.o.m augusti 2008.

Skicka din ansökan **senast den 20.8.2007**

märkt "försäljare" till: Möbel-City, Gamla Godbyvägen 7, 22100 Mariehamn. Tel: 21165.

► LEDIGA PLATSER



Regnbågsankan rf, medlemsförening i Seta rf

söker en

VERKSAMHETS-KOORDINATOR.

Mer information om tjänsten hittar Du på www.websenator.org genom att välja Anslags-tavlan och välja namnet GayWest rf (namnändringen till Regnbågsankan rf anmäld till patent- och registerstyrelsen)

► AUKTIONER

LÖSÖREAUKTION

tisdag 7 augusti kl. 17.30 på Jonesas i Önningeby, Jomala Visning från kl. 16.30.

Möbler, glas, porslin, tavlor m.m.

Se närmare annons i tisdagens tidning.

Arr.: Önningeby hembydsförening

TV-programmet

måndag 6 augusti

7.00 Gomorron Sverige [80786761]
10.15–11.15 Hej hej som-mar [9539544]
10.16 Tintin [101574983]
10.45 Blue water high [8473709]
13.00 Rapport [27983]
13.05–13.35 Sportspegeln [226254]
15.10 Sommarnattens leende **FILM** [3410051] Svensk komedi från 1955. Ingmar Bergmans romantiska komedi om kärleken och erotiken som den gestaltas en svensk sommarnatt på ett slott vid sekelskiftet. I rollerna: Gunnar Björnstrand, Ulla Jacobsson, Eva Dahlbeck.
17.00 Rapport [85148]
17.05 Gomorron Sverige [510254] Sammandrag.
18.00 Melita möter Patricia Tudor-Sandahl [8877] Finlandssvensk intervjuserie från 2006. Även 9/8.
18.30 Expedition: Familjeliv [6896] Norsk familjeserie från 2006.
19.00 Bolibompa [341]
19.00 Sagoboken [13761]
19.10 Småkryp [6869612]
19.15 Räkna med skägg (R) [9799070]
19.30 Hej hej sommar (R) [8235]
19.31 Tintin (R) [10000612]
20.00 Blue water high (R) [525]
20.30 Rapport [896]
21.00 Sommartorpet [877]
21.30 En Noman i Pakistan [148] Norsk resereportage. Del 3 av 7. Även 12/8.
22.00 Jurassic Park [5594438] **FILM** Amerikansk action från 1993. På en enslig ö har en miljardär i hemlighet skapat en nöjespark med en udda attraktion – levande dinosaurier som skapats med hjälp av förhistoriskt DNA. Innan han öppnar parken för allmänheten, bjuder han in två dino-saurexpert. Men deras vistelse på ön blir allt annat än fridfull.I rollerna: Sam Neill, Laura Dern.
0.05 Bergen – Kirkenes t/r [22264] Norsk dokumentärföljetong från 2005/2006. Även 7/8 och i SVT2 9/8.
0.35 Rapport [2239533]
0.45 Vita huset (R) [5660303]
1.30–7.00 SVT24 [17538755]



17.40 Rally-VM (R) [8472709]
18.35 Nyhetstecken [2111524]
18.45 Utiset [6711588]
18.55 Regionala nyheter [2901506]
19.00 Aktuellt [91051]
19.15 Örter – naturens eget apotek [275867] Dansk faktaserie från 2006. Del 12 av 16. Ringblomma. Även 8/8.
19.35 Annes trädgård [604983] Dansk trädgårdsserie från 2005. Del 6 av 10. Programledaren Anne Just hälsar välkommen till sin trädgård i jylländska Hune (zon 1). Även 8/8.
20.05 Pang pang du är död (R) [1976186] Fransk kortfilm från 2001. Det gamla paret gnabbas på skoj. Till slut fastnar skrattet i vrångstrupen.
20.15 Oddsat [9073544]
20.20 Regionala nyheter [1964341]
20.30 Seriestart: Eldsjälar [3815] Dansk reportageserie från 2006. Del 1 av 5. ”Det är aldrig för sent”. Thyra Frank är föreståndare på sjukhemmet ”Lotte” på Frederiksberg i Köpenhamn. Även 10/8.
21.00 Bleak House (R) [93490] Brittisk dramaserie efter Dickens följ-tong. Del 8 av 8. Hortense är rasande när hon utpekas som Tulkighorns mördare, men Bucket har misstänkt henne länge.
21.55 En som sover [8250780] Kortfilm av Erik Nordlund.
22.00 Aktuellt [24341]
22.25 A-ekonomi [6517167]
22.30 Globalisering [3051] UR. Del 6 av 7. Kampen om råvarorna. Leder globaliseringen till en mer hotfull eller fredligare värld?
23.00 Nyhetssammanfattning [62186]
23.03 Sportnytt [300048506]
23.15 Regionala nyheter [1740506]
23.25 Väder [4453235]
23.30–1.30 Slaget om Alger [705051] **FILM** Algeriskt-italienskt drama från 1966. Tema: Frankrikes skugga. 1954 inleder Algeriska befrielsefronten en revolt mot landets franska styre. I rol-lerna: Brahim Haggiag, Jean Martin, Yacef Saadi.



7.30 Beverly Hills [8927983]
8.25–8.55 Home and away [3782099]
9.55 Montel Williams show [2148983]
10.50 Våra bästa år (R) [8918099]
11.40 Oprah Winfrey show (R) [1211475]
12.30 Rachael Ray [9638032]
13.25 Memento [5120877]
13.50 Våra bästa år [2848273]
14.40 Oprah Winfrey show [7472341]
15.35 Smallville [9516780]
16.30 Förhäxad [194308]
17.30 Cityakuten [5059438]
18.25 2 1/2 män [164235]
18.55 Simpsons [536438]
19.25 Jims värld [521167] Amerikansk komediserie från 2004-05.
19.55 Update [1575099] Nyhetssändning med väder.
20.00 Från koja till slott [561964] Svenskt inredningsprogram från 2006. Det nygifta paret Erika och Nicklas älskar sitt nyköpta hus men det är i dåligt skick....
21.00 Extreme home makeover [298032] Amerikansk inredningsserie från 2006. Del 15 av 22. Den 11 septem-ber hjälpte Thomas till att rädda per-soner som låg fastklämda i ruinerna av World Trade Center. Även 10/8.
21.55 Update [9780419] Nyhetssändning med väder.
22.00 Lyxfällan [105322] Svensk dokumentärserie från 2007. I ett litet radhus i Mjölby bor Caroline och Mattias med sina två barn.
23.00 Du är vad du äter: Welcome to fatland [129902] Brittisk dokumentär från 2005. Welcome to fatland är en dokumentär som skildrar motsatsen till samhällets press på att vara smal och följa dietkost.
0.00 Update [135945]
0.10 Bones [7441991]
1.00 2 1/2 män (R) [6038002]
1.25 Simpsons [3881692]
1.55 På spaning i New York [3833434]
2.45 Cityakuten (R) [8093587]
3.40 Förhäxad (R) [4746465]
4.30 Doktor Cassidy [5032533]
5.15 Montel Williams show [9915026]
6.05–6.55 Floor filler [7293674]



6.50 Nyhetsmorgon [58409983]
11.00 Jackpot [5691070]
12.05 Tredje klotet från so-len (R) [7723051]
12.30 Tillbaka till Aidentsfield (R) [9669902]
13.25 Hem till gården [583761]
13.55 Nyheterna [9415631]
14.00–14.30 Trav: Dagens rätt [391167]
15.30 Ordjakten [782896]
15.45 Nyheterna [9092631]
15.50 Ordjakten [261983]
16.25 Tredje klotet från solen (R) [6952728]
16.55 Will & Grace (R) [6933693]
17.25 That '70s show (R) [3910457]
17.50 Omaka systrar [175341]
18.20 Omaka systrar [547544]
18.50 Lokala nyheter [2876341]
18.55 Äntligen hemma (R) [4479186]
19.05 Keno [5721438]
19.10 Äntligen hemma, forts (R) [4636877]
19.50 Lokala nyheter [6276051]
20.00 Nyheterna och ekonominyheterna [857148]
20.30 Veterinärerna (R) [856419]
21.00 Nattskiftet [107780] Brittisk dramaserie från 2005. Del 5 av 8.
22.00 24 [841148] Am thrilleriserie från 2007. Del 22 av 24. Jack blir tvungen att låta Cheng fly för att kunna rädda Josh liv och försöka hämta komponenten innan ryssarna startar en attack mot amerikanska ba-ser. Även 12/08.
22.55–23.35 Nyheter [8769815]
22.55 Lokala nyheter [9099631] **23.00** Nyheterna, ekonominyheterna och sporten [731761]
23.30 Vädet [105902]
23.35 Fotbollsmåndag [6579235]
0.10 Huge moves [7449533]
1.00 Blackjack [1638194]
2.45 Nattliv [2737668]
3.45 New York undercover [3832939]
4.30 Alias (R) [7377133]
5.10 Lättlagat (R) [8102397]
5.40 Lättlagat (R) [7337484]
6.05–6.50 Lättlagat (R) [7831200]



6.00–10.00 X3M: God mor-gon med A-laget
17.45 Kortnytt
17.46 På väg till stan Dansk kortdokumentär. Gatupojken Gundan vill inte tigga på gatan längre. Han försöker i stället få ihop pengar genom att visa upp gym-nastikkonster.
17.55 Pojken och tiden
18.00 Filmix: Tom och Oscar Kortfilm. Toms bästa vän är hans hund Oscar, men på något vis tycks Oscar hela tiden ställa till med problem för Tom. När Oscar knycker pappas plån-bok tar Tom pengar och köper glass. Tom inser att han måste lägga tillbaka plånboken, men det verkar vara lättare sagt än gjort.
18.15 TV-nytt
18.30 Uteliv: Att trotsa tyngdkraften Heather Swan, mor och affärskvinna, utmanar sin man Glenn Singleman som innehar ett världsrekord i base-jumping. Tillsammans tränar de för att hoppa från det 6 828 meter höga Ama Dablam i Nepal.
19.30 Tärningen
19.35 Författarporträtt: Ågren om Ågren (R) ”I detta jag finns också detta andra jag”. Lyrikern Gösta Ågrens långa resa går från backstugan i Lippjäv och tillbaka. Repris från 4/8.
20.00 TV-nytt
20.15 Sommarturné med FST5
20.45 Blomsterspråk
20.50 Fångad av en sång Allsång med Benny Törnroos från Åminne Folkpark i Malax. Del 5 av 5. Gäster: Gladys del Pilar, Kent från Jep-pis.
21.50 Cirkusliv Fransk dokumentärserie. L
22.05 Kvällsnytt
22.10 Dokumentären: Badal Israelisk dokumentär. Om arrangerade äktenskap där syskon från en familj pa-ras ihop med syskon från en annan.
23.05–0.40 De bästa åren Italiensk dramaserie från 2003. Famil-jekrönika som följer 68-generationens liv, drömmar och hopp. Del 4 av 4. I rollerna: Luigi Lo Cascio, Alessio Boni, Adriana Asti.



6.55 Ettans mor-gon-tv [31572544]
9.15 Familjen Ser-rano [4157457] Spansk komedi-seris.
10.40–10.43 Droppen [7371186]
11.00–11.04 Tv-nyheter [36438]
12.50 Familjen Serrano [8541273]
14.15 Dagens rubriker [96070]
15.00 Tv-nyheter [63964]
15.05 Sjukhuset i Holby City (R) [1294631]
16.05 Tv-nyheter [2204877]
16.10 Diagnos: Mord [1507506]
16.55 Ordboken [9740709]
17.00 Tv-nyheter [26524] Finsk text Text-tv 335.
17.05 Trädgårdsdrömmar [802273]
17.40 Nyheter på teckenspråk [4697693]
17.45 FST: Kortnytt [4696964]
17.46 FST: På väg till stan [101180457]
17.55 FST: : Pojken och tiden (R) [4610544]
18.00 FST: Filmix: Tom och Os-car [49761]
18.15 FST: TV-nytt [378308]
18.30 Nyhetsrubriker [68896]
18.31 Javisst, herr minister (R) [100019341]
19.05 Live Earth: Torrt landskap [6862709] Kortfilm.
19.10 Prisma: Tiden – den fjärde dimensionen [7997419] Del 4 av 4. Kosmisk tid. Tid är ett flexibelt begrepp. Tiden är inte densamma inne i en atom eller i ett svart hål. Om man kan bearbeta tid, är det möjligt att



bygga en tidsmaskin?
20.00 Presidenterna: Andra om-gången (R) [693] Del 10 av 10. Dokumentärdrama om Finlands presidenter under vår nations ödesstunder. 9/5 1999. Finsk text Text-tv 333.
20.30 Tv-nyheter och väder [68235]
20.55 Sportutan [5196693]
21.00 Hemmasalongen: En fråga om vilja [32877] Del 10 av 12. Helena anställer en inspektör och möter en doktor. Nenna dricker alkohol. Finsk text Text-tv 333.
21.45 Tio böcker som föränd-rade världen [490877] Varning för tyranni, kontroll och hjärn-tvätt. Finlands Banks direktör Sinikka Salo och George Or-wells ”1984”.
22.15 Soul deep – den svarta populärmusiken [6351438] Söderns soul. För fyrtio år se-dan, sommaren 1967, uppträdde Otis Redding på popfestivalen i Monterey. Fem år tidigare hade den då okända Redding kommit till skivbolaget Memphis Stax kontor.
23.06 Tv-nyheter [104085877]
23.15 Kulturnyheter [9317780]
23.20–23.30 Euronews [4008728]

6.30 Dolt ord [5400457]
8.00 Sudoku [59863896]
10.35 Summern [5084099]
11.35 Vi ses på macken! [6105419]
12.00 Gubbgänget [57419]
12.20 Helan & Halvan: Det bästa [9865983]
12.30 Sagobröllopp [3195070]
13.15 Det kan inte vara sant! [7742419]
13.40 Helan & Halvan: Det bästa [2427815]
13.50 Flygplatsen [598983]
14.20 Kath & Kim [948964]
14.50 På riskgränsen: Transporternas kungar [2964186]
15.45 Livets nödort [9026051]
15.55 Summern [3332186]
16.55 Richard Scarrys äventyrsvärld [4078419]
17.20 Lilla tvåan [69254]
17.50 Regionala nyheter [5059322]
18.00 Tv-nyheter [24964]
18.15 Tvåans sommarväder [2915709]
18.20 Inrikesprofilen [5072273]
18.30 FST: Uteliv: Att trotsa tyngdkraften (R) [50186]
19.25 FST: 1000 km ortnamn (R) [7773728]
19.30 FST: Tärningen [43438]
19.35 FST: Författarporträtt: Ågren om Ågren (R) [636506]
20.00 FST: TV-nytt [57631]
20.15 FST: Sommarturné med FST5 [254902]
20.45 FST: Blomsterspråk (R) [5508273]
20.50 FST: Fångad av en sång [3746631]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [6011693]
22.05 FST: Kvällsnytt [8273631]
22.10 FST: Dokumentären: Badal (R) [1393065]
23.05 FST: De bästa åren (R) [7452780] Italienskt drama, sista delen. Familjekrönika som följer med 68-generationens liv, drömmar och hopp. Regi: Marco Tullio Giordana.
0.45–1.00 Tellus-frågesport [5312197]



6.25 Godmorgon Finland [63095099]
9.10 Hollyoaks [4856083]
9.40 Vinstpotten [8322877]
10.40 Dolda liv [5409380]
11.05 Dolda liv [7146815]
11.35 Dolda liv [9233780]
12.00 Köpkanalen [2539490]
14.10 Beachvolley [7766322]
14.45 Honey comb [176341]
15.20 Freddie [9327506]
15.45 Vinstpotten [2685612]
16.50 Matstället (R) [618322]
17.05 Hollyoaks [445612]
17.35 Femlingarna [435235]
18.05 Modehuset [6168341]
19.00 Sjuans nyheter [588186]
19.10 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [341273]
19.20 Resultatrutan [9700235]
19.25 Dagens väder [9725544]
19.30 Vinets väg – Jaskas smakresa [117032] Alsace.
20.00 Samma släkt, men ändå så olika (R) [833693]
20.56 Keno [106951490]
21.00 Nians nyheter [748506]
21.10 Resultatrutan [6975070]
21.15 Ghost ship [5177631] **FILM** Amerikansk skräckfilm från 2002. I rol-lerna: Gabriel Byrne, Julianna Margulies, Ron Eldard. Regi: Steve Beck.
23.05 Dolmen [7982235] Framsk polisserie. Sanningen nalkas. Om den unga polisen Marie, som reser till ön där hon är född för att fira sitt bröllop, men döden kommer på besök och ingenting är som förr.
0.5 Will & Grace [113823] Röster från det förflutna. Del 2 av 2. Grace törstar efter gammal kärlek, men vännerna räddar henne.
0.35 Köpkanalen [55150842]
0.40 Fråga stjärnorna [8895649]
1.40–6.10 MTV3 Chatter [78320842]
6.10 Köpkanalen [5595620]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.45–10.00 Gomorron. Pro-gramledare: Alfons Röblom. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **7.40** Sporten. Pro-gramledare Anders Hallbäck. Repris från söndag. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Väderprognos direkt från SMHI. **9.30** Ålandsnytt. **10.00–11.30** Sommarprat. Med Isac Boman. Även 20:35 och på lördag. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Mu-sik. **12.15–12.30** Kulturen. Även 17:45 och på lördag. **12.30–16.00** Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i topplista. Även 18:10. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas åländska önskemusik. **15.00** Ålandsnytt. **16.00** Aktuellt. **16.10–18.00** Åland idag. Program-ledare: Maria Cassel. Nyhetsmaga-sin med reportage, intervjuer och debatter. **16.15–17.00** Sommar-panelen. Programledare: Maria Cas-sel. Även söndag. **17.00** Ålands-nytt. Även 19:00. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Även 20:00. **18.06** Musik. **18.10** Lyssnarnas 10 i topplista. **19.00** Ålandsnytt. **19.10** Åland idag. **20.00** Ålandsnytt. **20.03** Åland idag. **20.35–22.00** Sommarprat. Repris. **5.30** Musik.

TV ÅLAND
INFOKANALEN

Nedslag i åländsk sommar.
Sett och hört, händelser, smultronställen.

Nyankortsvinnare:
**Inga Ekstrand
Godby**
Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



debatt

Var Rockoff bättre på Torget?

Ja: 82 %
Nej: 18%
633 personer svarade. Ny fråga på **nyan.ax**

Liberalerna är för en öppen debatt

Nya Åland frågar på ledarplats (torsdagen 2 augusti) om ”vem som helst får ställa upp för vem som helst ?” i politiska val.

Frågan riktas till liberalerna och kan besvaras med att den som omfattar liberalernas grundläggande värderingar och program är välkommen att delta.

Liberalerna på Åland är ett etablerat parti med över 600 medlemmar och en aktiv representation i lagtinget och i de flesta kommuner.

”Trygghet och utveckling”, ”självstyrelsepartiet för hela Åland”, ”de gröna öarna” och så vidare anger en kontinuitet i vår politik, men det finns också en ständigt levande och prövande debatt som leder till förnyelse och förändring.

De personer som söker sig till liberalerna är välkomna att delta i diskussionerna och

Får vem som helst ställa upp för vem som helst?



Nya Åland 3.8.2007

i partiarbetet. I val utformar vi en gemensam plattform med utgångspunkt från våra målsättningar och program.

De formella besluten om

program och kandidatnominering tas av styrelsen, som består av en representant från alla kommuner och från kvinno- och ungdomsgruppen

samt lagtingsgruppen i dess helhet. De som kandiderar väljer att omfatta ett gemensamt utarbetat valprogram

Debatten är livlig och spännvidden är stor. I ett liberalt parti är individens frihet den ideologiska utgångspunkt som utgör grunden för de samhällsmodeller som socialliberaler, marknadsliberaler, liberala rebeller och vanliga ”ålandsliberaler” argumenterar för.

Fredrik Gustafsson, en av många liberala medlemmar, deltar aktivt i samhällsdebatten och ställer ofta saker på sin spets med skarpa argument i liberal anda. Vi liberaler är alltid öppna för debatt. Det som är förnuftigt växer fram i dialog mellan människor.

Viveka Eriksson
ordförande för
Liberalerna på Åland

Onyanserad ledare om ÅF:s ideologi

”Visst minns jag den tiden när politikerna mest stred med varandra. Tack och lov är den tiden förbi och det nya styrelsesystemet innebär att de mest meriterade erbjuds posterna, inte de med rätt partitillhörighet.” Ovanstående är ett direkt citat från undertecknads ledare den 21 juli.

Nya Åland skriver på ledarplats följande den 30 juli:

”Den grupp som helt skiljer sig från mängden är Ålands Framtid. **Birgitta Bergman-Jansson** vill att Åland leds av de mest meriterade, inte av folk från olika partier. Tjänstemän istället för politiker på de ledande posterna. Det måste betecknas som radikalt så det förslår, ett bevis för att grupper på högerkanten inte nödvändigtvis är konservativa.”

Nya Ålands ledarskribent lägger alltså ord i min mun

som jag aldrig har sagt, eller i det här fallet skrivit, när hon påstår att Ålands Framtid vill ha tjänstemän istället för politiker på de ledande posterna.

Men det är en intressant slutsats, men helt och hållet hennes, som Nya Ålands ledarskribent kommit fram till när hon sätter lika med tecken mellan meriter och tjänstemän.

Påpekas bör också att självstyrelse kontra självständighet inte är en höger- eller vänsterfråga utan är ytterst en fråga om åländsk identitet, svenska språket och ålänningarnas rätt till självbestämmande.

På Färöarna är det socialisterna som driver självständighetsfrågan hårdast.

Birgitta Bergman-Jansson
partisekreterare,
Ålands Framtid

NYANS ROS

...till **Ronny**, den bästa vakten på Arken för bra service! Kram från blondisarna.

...till **glassbilschauffören** som alltid är glad och vänlig. Vi två i Godby.

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ ■ Bästa IFK-åskådare. Det är inte lönt att köpa dyrt kaffe på WHA. Man vet inte vad det är. Inte smakar det kaffe, inte smakar det té! Vatten med barkmylla? **TP.P.**

■ ■ ■ Till matte m 4 kater. Får man släppa väder på väderdäck eller gör man det i Nya Åland? Fråga 2 var inget utal. Ha fan läst NÄ? Kvinno kastrerinkf. svara ja/nej. **0457.**

■ ■ ■ Kung Pekka! **040.**

■ ■ ■ Tack gubbar att ni spelade som bäst när de som mest behövdes. **Bengan.**

■ ■ ■ Tack, Jens Finnäs, för din blogg om mördarsniglar. **Jonna.**

■ ■ ■ Ville bara säga att jag är enormt imponerad över tjejerna i delikatessen lördag vid 17-tiden. Glada, söta och ordnade situationen med kaoset bra. Fin service. :) **040.**

■ ■ ■ Dyliska brasor som museibyran tuttat på i Långbergsöda torde vara förbjudna enligt landskapsförordning ÅFS 82/2002. MVH **Lagkunnig.**

■ ■ ■ 8 euro för stäplats på önningebystämman, ocker! **040.**

■ ■ ■ Alkylatbensin må vara miljövänlig men är hälsofarlig. När den in-

fördes i Sverige för ett par år sedan insjuknade många skogsarbetare av avgaserna. **0457.**

■ ■ ■ Nytt rekord på bullpris, 6 små bullar 5€! På Röda kors-marknaden. **”30 mk”.**

■ ■ ■ Hej! Var på Åland 93 och nu har jag återvänt. 93 såg jag spenatglass i en kiosk, vet någon vem som kan ha sålt det? **Undrande skåning.**

■ ■ ■ Dagens ris till AJ och OH för ölet. De stör alla när de spårar ur och strider. En flaska är för mycket. Två lådor öl för litet. **Espholm.**

■ ■ ■ Ris till fyllerister som plockar bär från andras buskar. **040.**

■ ■ ■ Finurlig kolumn av Jens. Grattis säger **En utan sniglar på hjärnan!**

■ ■ ■ Du som var in till Wirrans i Godby i lördags ca 16.15 du åkte med en mörk mercedes med mörka solglasögon och brun tröja. Träffas och ta en fika nån dag. Kram **Blondinen.**

■ ■ ■ Vill påpeka att det är 62 år sedan atombomberna över Hiroshima och Nagasaki. **0457.**

■ ■ ■ Ja inte är det bara riska-

korna som är dyra, matpriserna kan komma att stiga med 2 0 procent. Fast det tycker jag de gjort redan och EU regerar som de vill. **040.**

■ ■ ■ Haha, vad var det för pallevant som ringde 112 när den såg en yngling hoppa från färjsundsbron. Härregu, sånt har gjorts sedan den byggdes. Gå in på youtube.com så finns filmer. Kan ju pass på att fara till Klosterviken och ringa lite också.. **Tubby.**

■ ■ ■ XX!! Kör du som en idiot en gång till på Tallvägen i Jomala så ser vi till att du aldrig får tillbaka ditt körkort! Det finns små barn och djur här... Och folk som försöker ha ett liv utan att man ska vara rädd för att någon ska bli överkörd!! **0457.**

■ ■ ■ 040-54, jag ska flytta till Vörrå! Tag gärna kontakt med mig, **tossan1987@hotmail.com**

■ ■ ■ Till 040-96. angående öppen poker så får inte jokarna vara med. Har pratat med 6 manspersoner och alla tycks ha olika åsikt, sägs att reglerna är åländska. **040.**

■ ■ ■ Tänkte ta kontakt med Missbrukarvården gällande vård av min dotter, men har fått bekräftade uppgifter att denna vård ej är att rekommendera, existerar ingen eftervård på Åland! Hur kommer det sig? Enligt lag skall det vara befintligt! **”Orolig anhörig+förälder”.**

■ ■ ■ Till dej med signaturen en av dem som hämtade hundarna: jag tror nu att du misstagit dej på fall, eftersom vi hade daglig kontakt med ägarna, flera gånger/dag, vi var dit och fikade och dom fick komma ut och hälsa på när som helst!! **040.**

■ ■ ■ Lidel på fastlandet, 62 c litern för inhemsk mjölk, 2.49 för Jubileumsmocka. Viss skillnad. **Konsumenten.**

burgare.... Var var han i början av 90-talet då jag och en amerikanare drev en hamburger-restaurang på fastlandet? Vi hade eget malet kött i olika varianter, bakade eget hamburgerbröd, 30 olika varianter på burgarna och allt var enligt USA modell. Minsta biffen var på 80g o största på 220g, kallad Tsteak burger. Garanterat att du och din kompis blev mätt!! **”D”.**

■ ■ ■ Jasså Nyans ”stugreporter”, vi blir rikare och rikare? Det har jag inte märkt! Blev så irriterad på den textraden att jag sket i att läsa om dom så kallade stugorna..Grrr! **050.**

■ ■ ■ När den som messade om att om att om alla katter skulle ”snöpas” alla! Nå om absolut Alla katter steriliseras och kastreras så då är katten ju utrotningshotad! Messet handlade ju om att: om alla katter kastreras och steriliseras så kan ju det inte finnas en enda katt kvar efter 20 år! Någon ”korkad” skrev att: det finns gift att ge rättinvasionen! Gift!? Vart är vi på väg? Gift!? **Gift är ju sjukt att ”ta till”.**

■ ■ ■ Yes, yees nu har det äntligen hänt, fick Nya Åland till morgonkaffet i lördags kl 9. Och vi som bor i Lumparland,jijijiii. Tack. Häls. **Janke.**

■ ■ ■ Raggare med dragkrok är inga riktiga raggare.... Och häppas att det drog ca 100 liter sås när taxin

2 MP KAMERA • RADIO • MP3 • BLUETOOTH



NOKIA 6300
€ 290

KALMERS
VIKINGAGRÄND
MÅN-FRE 8-17
LÖRD 09-13
TEL 12 012 WWW.KALMERS.AX

■ ■ ■ Tack Harriet T för kloka resonemang, men mot demagoger hjälper inga förnuftsargument. **Abc.**

■ ■ ■ Läggs ”mördarsniglar” i en pyts med nån sorts klätterhinder, så åter dom upp varandra! **0457.**

■ ■ ■ Angående Borgås ham-

ZITS



”Så jag står där i butiken. Tänker att ”Ramlösa Stilla” är symbolen för varför allting kommer att gå åt helvete.
LENA SUNDSTRÖM, AFTONBLADET, OM BRISTEN PÅ RENT VATTEN I VÄRLDEN

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Nattpigga Nadde Nadine Aschan

Ursäktat däckgolvet -välkomna ”nyord”

Det har pågått vilda diskussioner i ”Messa Nyan”-spalten efter två artiklar som jag skrivit. För det första vill jag tacka alla uppmärksamma läsare, det är alltid roligt om våra artiklar föder diskussion och debatt.
För det andra ber jag om ursäkt för att jag i mitt jobb tagit friheten att hitta på nya, egna, sammansatta ord som inte finns i SAOL.

Däckgolv. Nej, det är inget ord. Vad jag ville framföra i artikeln om fartyget Sedov (som för övrigt LIGGER i hamn) var att ka-detten **Dimitri Filatov** tvättar däckat som är gjort av furuträ. Sammanslagningen av orden däck och golv var alltså onödig. Förlåt mig.

Men det finns tillfällen i en journalists arbete där hon eller han gärna får vrida och vända på orden. I de flesta fall passar de kanske bäst in i en spalt eller i en mer lätt-sam artikel. Men ibland kan det också vara på sin plats att leka med orden i en ”normal” nyhetsartikel.

En av journalisters, och författares, uppgifter är att färga det svenska språket. Nyansera. Variera. Leka. Det är viktigt att vi har ett levande språk som ändras och utvecklas med tiden. Nu menar jag inte att däckgolv (det där var sista gången jag skriver det) är ett bra exempel.

Sär skriv ning. Det är något som tyvärr ganska många finlandssvenskar är duk-tiga på. I svenskan behöver vi inte, som i engelskan, särskilja alla ord. Det heter badboll och bröllopsfest, inte telefon sva-rare eller kommun styrelse.

Båttermer är förövrigt viktiga att få rätt och de kan vara känsliga för många insat-ta personer. Jag tycker att det är viktigt att termerna blir rätt och ofta ber jag dem jag intervjuat att kontrollläsa mina texter. I fallet med Sedov var kadetten som visade oss runt risk medborgare och han talade engelska med oss. Därför kunde inte artikeln genomläsas av honom eller någon annan vid Sedov. På redaktionen läser vi också ofta igenom varandras texter men i artikeln om Sedov gick ordet (jag vägrar skriva det en gång till) dessvärre förbi obemärkt.

Den andra artikeln som fått många kattälskare att haja till är den jag skrev om sommarkatter som lämnas vind för våg efter att stugorna stängs. Så som så många kunniga läsare redan upplyst om kan både hon- och hankatter kastreras. Sterilisering betyder att man endast klip-per av äggledare eller sädesledare och kastrering är då ”allt” tas bort, det vill säga livmoder på honan och testiklarna på ha-nen. Jag tackar alla duktiga kattmäniskor som spridit sin kunskap om detta i spalten ”Messa Nyan”.

Vi journalister ska hålla oss till fakta men ändå ibland ”hotta upp” nyheterna. Skriva svenska men gärna åstadkomma fina skift-ningar i språket. Det är en utmaning.

Vilken pryl faller vi för efter mobiltelefonen?

En gång i världen var det Sibelius som gjorde Finland känt ute i vär-l-den. Nu är det Nokia med mobiltelefonen. Vad blir nästa innova-tion?

Nokias kvartalsrapport i torsdags visade på en ofattbar vinst – 2,4 miljarder. Tack vare en pryl. Måntro inte en rad företagsledare gärna skulle ha en sådan pryl i sortimentet.

Kan det fortsätta så i all evighet? Man tycker marknaden skulle bli mättad någon gång, även om det kommer ut nya modeller och folk byter upp sig. Så vad blir nästa pryl?

Samma dag som Nokia kom med kvartals-rapporten intervjuades professorn i företags-ekonomi vid Åbo Akademi **Alf Rehn** i radio. Det var han som resonerade kring vad som blir nästa ”pryl”. Att innovatörerna bryr sin hjärnor är helt klart. Vad nytt kan man hitta på som blir lika attraktivt världen över.

Vad innovatörerna är ute efter var ingen hemlighet för Rehn; något som intresserar män i den yngre medelåldern, 35-åriga män som Rehn själv.

– Klart att det går åt pipan, säger han. Män i den yngre medelåldern är helt säkert den grupp som intresserar sig mest för prylar, men den stora grupp man enligt Rehn skall satsa på är pensionärerna. Där finns en väx-ande grupp konsumenter, både antalsmässigt och penningmässigt. En mycket stor grupp.

Problemet är att pensionärer inte är lika intresserade av prylar, inte alls lika impone-rade som de medelunga männen. Inte vill de ha mobilen till annat än att ringa med, inte går de omkring med musik i öronen när de handlar mat. Så hur skall man kunna erövra världen via dem?

Rehn gav ett exempel. Hans farmor/mormor har ett tipptopp modernt kök som hon kan utnyttja bara till en liten del.

Hon är inte den enda. Lådor är för lågt nere, skåp för högt uppe, diskbänken obekvämt om man inte har precis den rätta längden. Och så finns det en rad fina maskiner som är så avan-cerade att man helst skall vara ingenjör för att förstå sig på dem.

Jaha. Och?
Uppfinn ett kök som fungerar för olika behov. Badrum, skåpsatser, bord, sittgrupper. I dag följer det mesta den friska, normallånga, normalbreda, normalseende och normalso-vande människans standard.

Men hur många hör till den gruppen? Vi är för långa eller för korta, vi ser inte alla små knappar på alla manicker eller så är knapparna för små för våra fingrar. En soffa kan se skön ut, men ger efter ner till golvet när man sätter sig. Hur komma upp? Den som är ung med starka knän behöver inte bekymra sig om sänt. Men det finns andra.

Det finns bord som kan höjas och sänkas, köksbänkar, toalettstolar med mera. De är framtagna för handikappboende och garante-rat inte billiga. Specialgjorda grejer.



Prylkonst. Ett konstverk av diverse prylar i trädgården på Wij säteri. Men vad blir nästa pryl som erövrar världen? En professor i företagsekonomi vill inte ha fler prylar för 35-åriga män, han vill satsa på den riktigt stora gruppen av pensionärer. Som blir bara större. Foto: SEPPO SARKKINEN

Men för ”normalt” boende designar man inte den sortens inredning. Det är inte standard och blir det inte heller så länge inte någon gör någonting.

Sånt som inte är normalt, friskt och välfung erande är inte sexigt och skall inte ha design. Ungefär så verkar innovatörerna tänka. Och då blir det så. Men om man kan göra pengar på att ta fram lösningar som fungerar för olik sorts människor, om man kan sälja dem över hela världen, då blir det sexigt. Åtminstone borde det bli ganska bra.

Vem blir först med att satsa på massproduk-tion av individuella lösningar? Rubriken talar emot sig själv, bara det borde vara en

Harriet Tuominen

nyan.ax

Nya Åland



Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2006:
7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonssavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utelivnen tidning: Posten: vard kl 6.30-14, tfn 636 752, lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15, tfn 23 444.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman
tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrín Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007
Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

Publiceringsdag		Efter text & mindre annonser		Annonser större än 600 mm		Färg annonser
Månd	fre	kl 12	tor	kl 14	tor	kl 14
Tisd	mån	kl 12	fre	kl 14	fre	kl 14
Onsd	tis	kl 12	må	kl 14	må	kl 14
Torsd	ons	kl 12	tis	kl 14	tis	kl 14
Fred	tor	kl 12	ons	kl 14	ons	kl 14
Lörd	tor	kl 14	tor	kl 12	tor	kl 12
Target: onsdagar kl 12.00.						
Tel. 0600-9-1219						

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket.
© lantmäterverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 27.4 – 16.9 2007			
M:HAMN 2) 03.45 L → 14.45	ÅBO → 08.00/09.10 2) → 14.35	M:HAMN → 01.25 L	
M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00	H:FORS → 04.15	M:HAMN → 04.15	
Passagerare med eller utan fordon skall vara på plats i check-in senast 30 min före avg. varefter incheck/biljettförsäljning ej kan garanteras			
M:HAMN 04.25 → 14.45	STOCKHOLM → 09.30/17.00	M:HAMN → 23.45	
01.35 L → 07.00/08.00	→ 03.35 L	→ 14.35	
1) Charter 30.8 2) Charter 31.8			
L = Långnäs			
Bilpaket till Åbo 64• dagtur 2-4 pers, personbil, enkelresa			



TALLINK www.tallinksilja.fi	Torggatan 14, tel 16 711
Sthlm - Mariehamn - Tallinn	Check-in senast 30 min. före avg.
18.00 → 00.50 → 01.00 → 10.00	
10.00 → 05.00 → 04.50 → 18.00	

ÅLANDSTRAFIKEN 1.6–19.8.2007			
MARIEHAMN–KAPELLSKÄR dagligen			
MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	STOCKHOLM	
07.00 →	08.30 →	ca 10.00 C	
13.00 →	14.30 →	ca 16.00 C	
19.00 →	20.15 →	ca 21.45 C	
12.30 →	09.00 →	07.20 C	
18.30 →	15.00 →	13.20 C	
00.05 →	20.30 →	18.50 C	
Buss Sto–Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje–Kapell-skär ca 45 min före fartygets avgång. Aven buss Kapellskär–Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.			
ÅLAND–STOCKHOLM dagligen		ÅLAND–FINLAND dagligen	
ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO H:FORS
01.10 L →	06.30 →	03.30 L →	07.35 →
04.35 M →	09.40 →	14.25 M →	19.50 →
10.15 M 1) →	15.30 →	23.45 M →	10.00 →
14.25 M →	18.55 →	14.10 M →	08.45 →
14.10 M →	07.45 →	01.00 L →	21.00 →
23.40 M →	16.45 →	04.25 M →	17.30 →
07.45 M →	18.00 2) →		
03.20 L →	20.10 →		
1) Cinderella gör tvådygnsryssningar till Riga: 7.8, 14.8 och 21.8			
Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i Mariehamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)–Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs–Mariehamn, 10 EUR/person. Barnrabatt.			
M=Mariehamn L=Långnäs Boka alltid din resa! VIKING LINE Storagatan 2, tel 26 011, bokn. 26 211 www.vikingline.ax			



Turlista t.o.m. 19.8.2007			
OBS! Lokala tider			
	Från Eckerö	Från Grisslehamn	
Dagligen	8.30 13.30 15.30 18.30 20.15	10.00 11.30 15.00 17.00 20.00	
Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm ① Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8 och 13 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.			
ECKERÖ LINJEN Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00. Bokning även på www.eckeroelinjen.ax			

BIRKA PARADISE			
Alla dagar	M:hamn 10.00 ⇒	Sto 15.45	
Sönd-tisd	Sto 18.00 ⇒	M:hamn 02.00	
Onsd-lörd	18.00 ⇒	03.30	
BIRKA CRUISES Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027 FAX: 15118 www.birkaline.com			

Ring och
TIPSA!
23 444
DYGNET RUNT
Nya Åland ★★ ★

RING SÅ KÖR VI! **DAGLIG LASTBILSTRAFIK** till och från Åland. Tel. 24 111 **SAMTRANS**

MÅNDAG 6 AUGUSTI 2007

dagens turist | vädret | dagens rätt ”Jag har gått i land en gång”

Västerhamn spatserar dagens turist **Peter Södergren** och sällskap. Att vara dagens turist tycker han bara att är trevligt, och är samtidigt lite road också.

– Syns det att vi är turister eller vad menar du, frågar Peter och skrattar när jag meddelar mitt ärende.

Var kommer du ifrån?

– Jag kommer från Falun i Dalarna.

Vad pysslar du med där då?

– Jag jobbar som servicetekniker. Inom restaurang och storkök, tillägger han sen.

Hur länge har ni varit på Åland?

– Vi kom tidigare i dag faktiskt, så inte speciellt länge.

Är det första gången på Åland?

– Nej, inte riktigt. Jag har nog varit hit och vänt ett par gånger. Och gått i land har jag gjort en gång också, skrattar han. Men nu är vi här med motorcykel så nu är det tänkt att vi ska åka runt lite. Vi stannar väl en tre-fyra dagar i alla fall så.



Motorcykel-turist. Peter Södergren har kommit hit med motorcykel. Han har varit till Åland och vänt förut, men nu ska han åka runt och se sig omkring för första gången.

Något speciellt ni ska se eller göra?

– Vi ska väl i alla fall träffa Kobba Hoppers, mc-gänget som finns här, är det meningen. Men annars har vi inga speciella planer än så länge.

Vad ska man göra som

turist i Falun?

– Falu gruva är ju självklart, säger han direkt. Och om man är konstitresserad ska man besöka Carl Larsson-gården också.

Text & foto: JENNY SINDÉN

Måndag

29/14 Stockholm 0,2m 24/15 0,2m

26/15 0,3m 24/15 0,1m

UV-index i soligt väder
0-2 svag
3-5 måttlig
6-7 kraftig strålning

Tisdag

27/16 Stockholm 0,1m 27/16 0,1m

28/17 Åbo 0m 28/17 Åbo 0,3m

Onsdag

23/16 Stockholm 23/17 25/18 Åbo

I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	21	☀ ☁
Åbo	23	☀ ☁
Helsingfors	21	☀
Stockholm	25	

Max/min temp. 29.7 - 5.8. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+21,8	4.8.	+8,8	30.7.
Åbo	+23,1	4.8.	+11,0	4.8.
H:fors	+24,8	4.8.	+11,3	4.8.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	28	☀ ☁
Åbo	29	☀ ☁
Helsingfors	24	☀ ☁

Utomlands i går

Köpenhamn	22	Paris	30
Oslo	18	Wien	25
Bryssel	28	Madrid	36
Berlin	24	Rom	31
Moskva	22	Aten	31
London	28	Las Palmas	25

Vattenståndet i går kl 15

Föglö	+27 cm	Åbo	+29 cm
-------	--------	-----	--------

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	5:31	21:59
Helsingfors	5:11	21:40
Stockholm	4:44	21:03

METEOROLOGISKA INSTITUTET Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa



Honungsfisk

500 g fiskfiléer
0,5 msk honung
2 kryddgurkor, fint tärnade
1 tsk citronpeppar

Droppa honung över fisken. Strö på citronpeppar och gurka och rada filéerna i en fiskpåse. Slut till påsen och klipp upp ett hörn. Grädda i stekpåsen i mikron 5-8 minuter eller i ugn i 200 grader 15 minuter. Servera med potatismos och en fräsch sallad.

TIPSA 0457-313-4444 **MESSA 0457-323-4444** **RING 018-23444**

Tisdag 7/8 är sista tillfället att se Ålands scoutdistrikts utställning

Scouting 100 år

Öppet dagligen 10-17
ÅLANDS MUSEUM

ARKIPELAG

Lunchbuffé Måndag 6.8

Stroganoff m. ris (GH)
Sotad lax m. citrönsås (GH)
Rottfruktspytt m. timjansmak (GH)
Dagens soppa (G,H)

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
Tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

STOPPA KNARKET VID GRÄNSEN

RING IN TIPS 0800 14600

Samtalet är gratis
Du får gärna ringa anonymt

Följ vädret med Nya Åland

Som sms
För aktuell väderprognos skicka:
PROGNOS FÖGLÖ till 173521
Kostnad 60 cent **nyan.ax**

Veckans produkt Mobil med bärbar musik-spelare

W580i

W580i är en elegant och tunn telefon med gatustil, som också är en bärbar musik-spelare. Ta med dig din favorit musik överallt!

399€

TeleButiken Mariehamns Telefon Ab

Storagatan 6, tfn 27 448 www.telebutiken.ax

FELIX -erbjudande Gäller hela augusti

Ketchup 1 kg 219 st

Utan Plussa-kort 2,59/st

MATHIS Punkten

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.aland.fi

TRIPPEL OST

3,95

Gäller 30.7-10.8.2007

HESBURGER

Idag börjar ridningen!

Barn, ungdomar & vuxna på olika nivåer

Nybörjarkurs för barn
lördagar kl 12.00-13.30

Mer info och anmälan tfn 33 629

Stall Aftonsol

Tellholm, Hammarland, infart Mellantorp